Protecting you for life's best moments®

Instruction Manual
Quiet-Link™ Ear Defenders

Employers: Read this manual and carry out the employer responsibilities.

Product users: Read this manual and follow the product user safety instructions.

Manuals are regularly updated. Make sure this manual is available to all users for reference.

Current version of manual and other languages: gvs-rpb.com/resources



ES Español P.2
DE Deutsch P.8
FR Français P.14
IT Italiano P.21
PL Polskie P.27

NIOSH APPROVED

ANSI S3.19-1974 HEARING PROTECTION

CE 2797
UKCA 0086
EN352-3:2020 HEARING PROTECTION

GVS | rpb QUIET-LINK™

Protecting you for life's best moments.

ESPAÑOL

Consulte los números de página del Manual de instrucciones en inglés de QUIET-LINK™ para obtener imágenes y diagramas.

EXPLICACIÓN DE PALABRAS DE ADVERTENCIA Y SÍMBOLOS

Las siguientes palabras de advertencia y símbolos de seguridad se utilizan en este manual y en la etiqueta del producto:

⚠ ADVERTENCIA — **ADVERTENCIA** indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede causar lesiones graves o la muerte



Lea el Manual de Instrucciones.
Se pueden encontrar copias adicionales de los manuales de RPB® en gvs-rpb.com.

CERTIFICADO POR:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL

UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

RPB® Safety LLC es una empresa certificada ISO9001.

INTRODUCCIÓN

Los Protectores Auditivos RPB® Quiet-Link™ (18-533) montados en las orejeras del casco son parte del sistema RPB LINK®. Estas orejeras deben ajustarse y usarse únicamente con los siguientes respiradores:

- Z-LINK®
- T-LINK®

Estas orejeras cumplen con los siguientes estándares:

- ANSI S3.19-1974
- CE EN 352-3:2020

MATERIALES

Brazos de soporte de las orejeras montadas en el casco: Resorte de acero niquelado
Almohadillas para las orejas: PVC
Peso de un par de orejeras: 220g

Consulte PROTECCIÓN PROVISTA Y LIMITACIONES (página 3) para más detalles.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright © 20245 GVS-RPB Safety, LLC. Todos los derechos reservados. Todos los materiales contenidos en este sitio web están protegidos por las leyes de derechos de autor de los Estados Unidos y no pueden reproducirse, distribuirse, transmitirse, exhibirse, publicarse ni difundirse sin el permiso previo por escrito de GVS-RPB Safety, LLC. No puede alterar ni eliminar ninguna marca registrada, derecho de autor u otro aviso de las copias del contenido.

Todas las marcas comerciales, marcas de servicio y logotipos utilizados en esta publicación, tanto registradas como no registradas, son marcas comerciales, marcas de servicio o logotipos de sus respectivos propietarios. La combinación de colores verde y gris es una marca registrada de GVS-RPB

Safety, LLC. Todos los derechos sobre la Propiedad Intelectual de RPB contenidos en esta publicación, incluidos los derechos de autor, marcas comerciales, marcas de servicio, secretos comerciales y derechos de patente están reservados. Propiedad Intelectual de RPB significa cualquier patente, artículos patentados, solicitudes de patente, diseños, diseños industriales, derechos de autor, software, código fuente, derechos de base de datos, derechos morales, invenciones, técnicas, datos técnicos, secretos comerciales, pericia, marcas, marcas registradas, nombres comerciales, slogans, logotipos y cualquier otra ley común y derechos de propiedad, ya sean registrados o no registrados en cualquier parte del mundo, que sean propiedad de, desarrollados en su totalidad o en parte por, o con licencia de GVS-RPB Safety, LLC.

Para obtener asistencia técnica, comuníquese con nuestro Departamento de Servicio al Cliente al 1-866-494-4599 o envíe un correo electrónico a: sales@gvs.com

Formulario #: 7.20.549 Rev: 6

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA La selección, ajuste, uso o mantenimiento incorrectos de este producto pueden resultar en una pérdida auditiva temporal o permanente. Este producto está diseñado para uso ocupacional de acuerdo con los estándares o regulaciones aplicables a su ubicación, industria y actividad (consulte Responsabilidades del Empleador). Se recomienda estar familiarizado con los estándares y regulaciones relacionadas con el uso de este equipo de protección, incluso si no se aplican directamente a usted. Si trabaja por cuenta propia o si se usa en un entorno no profesional, consulte las Responsabilidades del Empleador y las Instrucciones de Seguridad para el Usuario del Producto. Visite gvs-rpb.com/important-safety-information para obtener enlaces útiles con OSHA y otros contenidos.

Empleador: Lea este manual y el Manual de Instrucciones del dispositivo de suministro de aire y lleve a cabo las Responsabilidades del Empleador.

Usuario del producto: Lea este manual y el Manual de Instrucciones del dispositivo de suministro de aire y siga las Instrucciones de Seguridad para el Usuario del Producto.

Consulte el sitio web para las actualizaciones. Los manuales de los productos se actualizan periódicamente. Visite gvs-rpb.com/resources para obtener la versión más reciente de este manual antes de usar el producto.

PROTECCIÓN PROVISTA Y LIMITACIONES

FRECUENCIAS DE PRUEBA (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
ATENUACIÓN MEDIA (dB)	19.7	21.0	27.5	38.4	38.3	45.2	44.5	48.6	47.6	25
DESVIACIÓN ESTÁNDAR (dB)	2.5	2.8	2.8	3.5	2.9	3.9	3.0	3.3	2.7	

PROTECCIÓN AUDITIVA

- El sistema de Protección Auditiva Quiet-Link proporciona una Calificación de Reducción de Ruido (NRR por siglas en inglés) de 25.
- El sistema de Protección Auditiva Quiet-Link montado en el casco no está diseñado para ser utilizado con ningún otro respirador o casco, además del Z-Link y el T-Link.

DATOS DE ATENUACIÓN *TABLA 1.1*

El nivel de ruido que entra al oído de una persona, cuando se usa un protector auditivo según las indicaciones, se aproxima mucho a la diferencia entre el nivel de ruido ambiental ponderado- A y el NRR.

Ejemplo:

1. El nivel de ruido ambiental medido en el oído es de 92 dBA.
2. CEl NRR es de 25 decibeles (dB)
3. El nivel de ruido que entra en el oído es aproximadamente igual a 67dBA.

Para ambientes de ruido dominados por frecuencias por debajo de 500Hz, se debe utilizar el nivel de ruido ambiental ponderado- C. El ajuste incorrecto de este dispositivo reducirá su eficacia para atenuar el ruido. Aunque se pueden recomendar protectores auditivos para la protección contra los efectos dañinos del ruido de impulso, la Clasificación de Reducción de Ruido (NRR) se basa en la atenuación del ruido continuo y puede no ser un indicador preciso de la protección que se puede obtener contra el ruido de impulso, como los disparos.

Nota: la Clasificación de Reducción de Ruido se deriva de los procedimientos de prueba en un laboratorio independiente y de acuerdo con los estándares A.N.S.I. aceptables. La reducción real de ruido puede variar dependiendo de los resultados del laboratorio, tal como está etiquetado. La protección se maximiza cuando: se selecciona el protector adecuado para la aplicación, se utiliza un buen programa de capacitación y se siguen las técnicas de ajuste adecuadas.

SNR DATOS DE ATENUACIÓN *TABLA 1.2*

- SNR - 33dB
- H - 37dB
- M - 30dB
- L - 23DB

FRECUENCIAS DE PRUEBA (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
ATENUACIÓN MEDIA (dB)	21.1	21.3	29.1	39.3	37.9	42.3	42.3	33
DESVIACIÓN ESTÁNDAR (dB)	2.9	1.8	2.6	2.8	2.5	3.4	2.2	
VALOR DE PROTECCIÓN ASUMIDO (dB)	18.2	19.5	26.5	36.5	35.4	38.9	40.0	

LIMITACIONES DE PROTECCIÓN DE RIESGOS

El RPB Quiet-Link **NO SE DEBE UTILIZAR** si:

- Causan que el respirador no encaje adecuadamente en la cabeza del usuario o hacen que la capa, el sello facial o la capucha no sellen y potencialmente permitan que entren contaminantes en el respirador.

REGULACIÓN DEL PPE

- Los protectores auditivos Quiet-Link cumplen con el Reglamento PPE (UE) 2016/425. Regulación 2016/425 sobre EPI incorporada a la Ley del Reino Unido y modificada.
- La Declaración de conformidad se puede encontrar en gvs-rpb.com/resources
- Consulte la sección Almacenamiento para obtener información sobre el embalaje y la protección necesarios para el transporte.

RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR

Sus responsabilidades específicas pueden variar según la ubicación y la industria, pero en general RPB espera que el empleador:

- **Siga todos los estándares y regulaciones aplicables para su ubicación, industria y actividad.** Dependiendo de su ubicación e industria, es posible que se apliquen una serie de estándares y regulaciones a su selección y uso de equipos de protección personal. Estos pueden incluir cosas como estándares y regulaciones federales (por ejemplo, OSHA, MSHA, Salud y Seguridad en el Trabajo de Canadá), locales (por ejemplo, estatales, provinciales) o militares y estándares de consenso como ANSI y CSA. Conozca qué requisitos se aplican a su ubicación e industria.
- **Tenga programas de seguridad apropiados en su lugar de trabajo.**

Prepare y cumpla:

- ☐ Un programa de seguridad laboral.

■ **De acuerdo con lo anterior,**

- ☐ **Realice un análisis de riesgos y seleccione el equipo apropiado para cada actividad.** Un análisis de riesgos debe ser realizado por una persona calificada. Los controles deben estar en su lugar según sea conveniente y una persona calificada debe determinar qué tipo de protección auditiva es apropiada para las actividades previstas y los entornos de uso.

  Según corresponda, consulte el programa de seguridad en el lugar de trabajo y los estándares y regulaciones de su actividad o industria para conocer los requisitos de protección relacionados, y consulte este manual (Protección Provista y Limitaciones).

- ☐ Capacite a los empleados en el uso, mantenimiento y limitaciones del Quiet-Link. Designe a una persona calificada que sea conocedora del RPB Quiet-Link para brindar capacitación:

Capacite a cada usuario del Quiet-Link en el uso, la aplicación, la inspección, el mantenimiento, el almacenamiento, el ajuste y las limitaciones del producto de acuerdo con el contenido de este Manual de Instrucciones y los requisitos estándar o reglamentarios. Asegúrese de que cada usuario previsto lea el manual.

- ☐ Cerciórese de que el equipo sea correctamente configurado, usado y mantenido. Asegúrese de que el equipo sea correctamente configurado, inspeccionado, ajustado, usado y mantenido.
- ☐ Si tiene alguna pregunta, contacte a RPB.
  - ■ Llame al Departamento de Servicio al Cliente al:
    Tel: 1-866-494-4599
    Email: sales@gvs.com
    Web: gvs-rpb.com

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO DEL PRODUCTO

ANTES DEL USO INICIAL – OBTENGA EL ENTRENAMIENTO NECESARIO

No use este producto hasta que haya leído este manual (hay copias adicionales disponibles en gvs-rpb.com) y haya recibido capacitación sobre el uso, mantenimiento y limitaciones por parte de una persona calificada (designado por su empleador) que sea conocedora de los Protectores Auditivos Quiet-Link de RPB.

Alérgenos: No se utilizan alérgenos comunes conocidos en este producto.

Algunos materiales podrían causar una reacción alérgica en personas susceptibles. Si tiene una alergia conocida o desarrolla irritación, informe a su empleador. La irritación puede deberse a la falta de limpieza.

CERCIÓRESE DE TENER EL AJUSTE ADECUADO

La orejera debe ajustarse confortablemente sin ningún espacio para que proporcione el nivel especificado de reducción de ruido. Verifique el tamaño y el ajuste antes de usar y tenga en cuenta la manera en que los accesorios podrían interferir con el ajuste adecuado, como se explica a continuación:

Cuando use **anteojos, gafas de seguridad o las correas del respirador** entre la superficie de sellado de las orejeras, la reducción de ruido puede ser menor. Use anteojos o gafas de seguridad con varillas o correas delgadas y planas para reducir la interferencia con el sellado de las almohadillas de las orejeras. Asegúrese de que el cabello largo se acomode hacia atrás lo más posible y retire todos los artículos que puedan interferir con el sellado de las orejeras alrededor de las orejas, como joyas, lápices / bolígrafos, auriculares o sombreros. No doble ni cambie la forma de los alambres del brazo de soporte ya que esto reducirá el sellado de las orejeras y disminuirá la reducción de ruido.

Estas orejeras montadas en el casco son de **tamaño mediano**. Las orejeras que cumplen con la norma EN 352-3 vienen en "gama de tamaño mediano", "gama de tamaño pequeño" o "gama de tamaño grande". Las orejeras montadas en el casco de "gama tamaño mediano" se ajustarán a la mayoría de los usuarios. Las orejeras montadas en el casco de "gama de tamaño pequeño" o "gama de tamaño grande" están diseñadas para adaptarse a los usuarios para quienes las orejeras de "gama de tamaño mediano" no son adecuadas. Los Protectores Auditivos Quiet-Link de RPB solo están disponibles en tamaño mediano. Consulte a su empleador

si siente que estas orejeras no le ajustan de la manera apropiada.

La colocación de **fundas higiénicas** en las almohadillas puede afectar el desempeño acústico de las orejeras. Tenga en cuenta que la protección auditiva provista puede reducirse.

ASEGÚRESE DE QUE EL SISTEMA ESTÉ LISTO PARA SU USO

Asegúrese de tener un sistema completo. Verifique que tenga todos los componentes necesarios para que Quiet-Link proporcione la protección auditiva adecuada.

Consulte las instrucciones en este manual para las instrucciones de instalación y mantenimiento. Utilice únicamente piezas y componentes auténticos de la marca RPB. El uso de equipo incompleto o inapropiado, incluyendo el uso de partes falsificadas o que no sean de RPB, puede resultar en una protección inadecuada. No modifique ni altere ninguna parte de este producto.

Inspeccione todos los componentes diariamente en busca de señales de daño, desgaste o rasgadura que puedan reducir el nivel de protección originalmente provisto. Retire cualquier componente o producto dañado, incluyendo los Protectores Auditivos Quiet-Link o respiradores que hayan estado sujetos a impactos, desde el servicio hasta su reparación o reemplazo. Los componentes dañados deben reemplazarse con partes de repuesto genuinas de la marca RPB. Mantenga el interior de los Protectores Auditivos y del respirador limpios en todo momento.

- Quiet-Link tiene una vida útil de 5 años a partir de la fecha de fabricación.
- Quiet-Link tiene una vida útil de 3 años a partir de la primera puesta en funcionamiento.

Asegúrese de que el respirador con los Protectores Auditivos Quiet-Link esté correctamente ensamblado. Verifique que tenga el equipo adecuado para su actividad. Según corresponda, verifique el programa de seguridad en el lugar de trabajo, y los estándares y regulaciones para su actividad o industria. (Ver PROTECCIÓN PROVISTA Y LIMITACIONES).

ANTES DE COLOCARSE EL RESPIRADOR CON LOS PROTECTORES AUDITIVOS QUIET-LINK INSTALADOS:

Verifique que el Quiet-Link proporcione suficiente protección auditiva para los niveles de ruido en su área de trabajo:

- Determine los niveles de ruido en el área de trabajo y verifique que con el uso del Quiet-Link los niveles de ruido no excedan los permitidos por las regulaciones y recomendaciones aplicables de OSHA, EPA o NIOSH.

Si tiene alguna duda, pregúntele a su empleador.

LAS OREJERAS MONTADAS EN EL CASCO QUIET-LINK DEBEN SER:

- usado en todo momento en un entorno ruidoso.
- ajustado, ajustado y mantenido de acuerdo con estas instrucciones.
- inspeccionado regularmente para ver si es útil.

⚠ ADVERTENCIA **Si no se cumplen estas recomendaciones, la protección ofrecida Las orejeras montadas en el casco se verán gravemente afectadas.**

NO INGRESE AL ÁREA DE TRABAJO si existe alguna de las siguientes condiciones:

- Cualquier componente del producto se daña.
- Las almohadillas Quiet-Link no están completamente selladas alrededor de sus oídos.
- Tiene cualquier otra razón para sospechar que Quiet-Link no proporciona la protección adecuada.

CUIDADO DEL PRODUCTO

Nunca coloque los Defensores de Oído Quiet-Link sobre superficies calientes. No aplique pinturas, solventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, excepto como se indica en las instrucciones de RPB. Este producto puede verse afectado negativamente por ciertos químicos. Limpie con un detergente y paño suaves o un paño desinfectante. Deje que la espuma se seque completamente al aire antes de usarse. Después del uso, limpie las orejeras antes de guardarlas.

ALMACENAMIENTO

No almacene en un lugar que esté por encima de 55°C o 131°F ni a la luz solar directa, como en el tablero de

un automóvil. Las orejeras, y en particular las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso y deben examinarse a intervalos frecuentes para detectar grietas y fugas, por ejemplo. Reemplace las almohadillas según sea necesario. Simplemente retire las almohadillas viejas y coloque las nuevas retirando el papel de soporte adhesivo, pegándolas luego en las orejeras.

CONFIGURAR

FIGURA 1.1 EN LA PÁGINA 9
Retire del casco el arnés para la cabeza, luego retire el Sistema de Almohadillas Laterales LINK del arnés para la cabeza. Vuelva a fijar el ensamble del trinquete en el arnés para la cabeza.

FIGURA 1.2 EN LA PÁGINA 9
Asegúrese de que el lado en ángulo del alambre de montaje esté hacia la parte posterior del casco.

FIGURA 1.3 EN LA PÁGINA 9
Enganche el lazo del alambre de montaje sobre la pestaña en la parte superior del clip de montaje de la orejera.

FIGURA 1.4 EN LA PÁGINA 9
Apriete el alambre de montaje y luego empuje el alambre en el clip de montaje de la orejera hasta que encaje en su lugar.

Repita estas instrucciones para el otro lado. Una vez que se hayan colocado ambas orejeras, vuelva a colocar el arnés para la cabeza. Luego, póngase el casco y ajuste la altura de las orejeras deslizándolas hacia arriba o hacia abajo en el alambre de montaje hasta que su oreja esté en el centro de la copa de la orejera. Asegúrese de que la almohadilla de la orejera esté sellando firmemente y de igual forma alrededor de la oreja.

PARTES Y ACCESORIOS *FIGURA 2.1 EN LA PÁGINA 10*

LISTA DE PARTES

Número de Artículo	Descripción	Número de Parte
1	Orejeras Quiet-Link para casco, par	18-533
2	Almohadillas de repuesto	18-538
3	Soporte de montaje de la orejera con tornillo, par	16-518

⚠ ADVERTENCIA **Use solo partes de repuesto RPB® auténticas y exactas (marcadas con el logotipo y el número de parte de RPB®), y solo en la configuración especificada. El uso de equipo incompleto o inapropiado, incluyendo el uso de piezas falsificadas o que no sean de RPB®, puede resultar en una protección inadecuada y anulará la aprobación de NIOSH del ensamble de las orejeras.**

LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA

RPB® garantiza que sus productos estarán libres de defectos en materiales y mano de obra durante un (1) año, sujetos a los términos de esta garantía limitada. Los Productos se venden solo para uso comercial y las garantías del consumidor no son aplicables a los Productos. Esta garantía limitada es para el beneficio del comprador original del Producto y no puede transferirse ni cederse. Esta es la única y exclusiva garantía brindada por RPB® Y TODAS LAS CONDICIONES Y GARANTÍAS IMPLÍCITAS (INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO) ESTÁN EXCLUIDAS Y NO SE OTORGAN EN LA COBERTURA DE LA GARANTÍA. La cobertura de la garantía limitada de RPB® no es aplicable a los daños resultantes de un accidente, del uso inapropiado o del uso indebido de los Productos, del uso o desgaste que surgen como resultado del uso normal de los Productos o de la falta de mantenimiento adecuado de los Productos.

La cobertura de la garantía limitada de RPB® se extiende desde la fecha original de compra de los Productos, y se aplica solo a defectos garantizados que se manifiestan por primera vez y se notifican a RPB® dentro del período de garantía. RPB® se reserva el derecho de determinar de manera razonable si cualquier defecto reclamado está cubierto por esta garantía limitada.

Si se produce un defecto cubierto por la garantía, RPB® reparará o reemplazará el Producto defectuoso (o un componente del Producto), a su exclusivo criterio. Este remedio de "reparación o reemplazo" es el único y exclusivo remedio bajo esta garantía limitada, y en ningún caso la responsabilidad de RPB® bajo esta garantía limitada excederá el precio de compra original de los Productos (o del componente correspondiente). RPB® no tiene responsabilidad por daños incidentales o consecuenciales, incluyendo la pérdida de uso, la pérdida por mantenimiento y otros costos, y TODOS LOS DAÑOS INCIDENTALES Y CONSECUENCIALES ESTÁN EXCLUIDOS Y DENEGADOS bajo los términos de esta garantía limitada. Póngase en contacto con RPB® para obtener servicio de garantía. Se debe proporcionar un comprobante de compra para obtener el servicio de garantía. Todos los costos de devolver los Productos a RPB® para el servicio de garantía deben ser pagados por el comprador.

RPB® se reserva el derecho de mejorar sus Productos a través de cambios en el diseño o los materiales sin que ello constituya obligación alguna frente a los compradores de los productos previamente fabricados.

RESPONSABILIDAD

RPB® Safety no puede aceptar ninguna responsabilidad de ninguna naturaleza que surja directa o indirectamente del uso o uso indebido de los productos RPB® Safety, incluyendo los usos para los propósitos para los cuales los productos no han sido diseñados. RPB® Safety no se hace responsable de los daños, pérdidas o gastos que resulten de la falta de asesoramiento o información o de dar consejos erróneos o información incorrecta, ya sea debido a la negligencia de RPB® Safety o de sus empleados, agentes o subcontratistas.

DEUTSCH

Abbildungen und Diagramme finden Sie auf den Seiten der QUIET-LINK™ Bedienungsanleitung.

ERLÄUTERUNG DER SIGNALWÖRTER UND SYMBOLE

In diesem Handbuch und bei der Produktmarkierung werden die folgenden Signalworte und Sicherheitssymbole verwendet:

⚠ ACHTUNG — **ACHTUNG** weist auf eine Gefährdungssituation hin, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen könnte, wenn sie nicht vermieden wird.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
Zusätzliche Kopien der RPB® Handbücher finden Sie unter gvs-rpb.com

ZERTIFIZIERT DURCH:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL

UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

RPB® Safety LLC ist ein ISO 9001 zertifiziertes Unternehmen.

VORWORT

Die RPB Quiet-Link Ear Deffenders Kapselgehörschützer für Helmmontage (18-533) sind Bestandteil des RPB LINK Systems. Diese Kapselgehörschützer sollten nur an den folgenden Beatmungsgeräten montiert und genutzt werden:

- Z-LINK
- T-LINK

Diese Kapselgehörschützer erfüllen die folgenden Standards:

- ANSI S3.19-1974
- CE EN 352-3:2020

MATERIALIEN
Halterung der Kapselgehörschützer für Helmmontage: Vernickelter Federstahl
Ohrpolster: PVC
Gewicht des Kapselgehörschutzes (Paar): 220g

Siehe GEWÄHRTER SCHUTZ UND EINSCHRÄNKUNGEN (Seite 10) für weitere Einzelheiten.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Alle Rechte vorbehalten. Alle auf dieser Website enthaltenen Materialien unterliegen dem Urheberrecht der Vereinigten Staaten und dürfen ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von GVS-RPB Safety, LLC. nicht reproduziert, verteilt, übertragen, dargestellt, veröffentlicht oder verbreitet werden. Es ist Ihnen untersagt, Markenzeichen, Urheberrechte oder andere Vermerke von Kopien der Inhalte zu verändern oder zu entfernen.

Alle in dieser Veröffentlichung verwendeten Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen und Logos, sowohl eingetragene als auch nicht eingetragene, sind die Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen oder Logos der jeweiligen Eigentümer. Alle Rechte auf das geistige Eigentum von RPB, einschließlich Urheberrecht, Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen, Betriebsgeheimnis und Patentrechte sind vorbehalten. RPB Geistiges Eigentum bedeutet jegliches Patent, patentierte Gegenstände, Patentanmeldungen, Entwürfe, Produktdesigns, Urheberrechte, Software, Quellcode, Datenbankrechte, Urheberpersönlichkeitsrechte, Erfindungen, Techniken, technische Daten, Geschäftsgeheimnisse, Fachwissen, Marken, Warenzeichen, Handelsnamen, Slogans, Logos und alle anderen Gewohnheits- und Eigentumsrechte, ob irgendwo in der Welt registriert oder nicht, die sich im Besitz von GVS-RPB Safety, LLC befinden, oder von GVS-RPB Safety, LLC ganz oder teilweise entwickelt oder lizensiert sind.

Wenden Sie sich für technische Unterstützung an unsere Kundenbetreuung unter +1-866-494-4599 oder per E-Mail: sales@gvs.com

Formblatt #: 7.20.549 Rev: 6

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ ACHTUNG Falsche Auswahl, Sitz, Verwendung oder Wartung dieses Produktes kann zu kurzzeitigem oder permanentem Gehörverlust führen. Dieses Produkt ist für den berufsmäßigen Einsatz in Übereinstimmung mit geltenden Normen oder Vorschriften für Ihren Standort, Branche und Tätigkeit vorgesehen (siehe Pflichten des Arbeitgebers). Die Vertrautheit mit den Normen und Vorschriften in Bezug auf die Verwendung dieser Schutzausrüstung wird empfohlen, selbst wenn sie nicht direkt auf Sie zutreffen. Bei Selbständigkeit oder in einem nicht-berufsmäßigen Umfeld, berufen Sie sich auf Pflichten des Arbeitgebers und Sicherheitshinweise für Produktanwender. Besuchen Sie gvs-rpb.com/important-safety-information für nützliche Links zu OSHA und weitere Inhalte.
Arbeitgeber: Lesen Sie dieses Handbuch und führen Sie die Pflichten des Arbeitgebers aus.
Produktanwender: Lesen Sie dieses Handbuch und befolgen Sie die Sicherheitshinweise für Produktanwender.
Besuchen Sie die Website für Updates. Produkthandbücher werden regelmäßig aktualisiert.
Besuchen Sie vor Verwendung des Produkts gvs-rpb.com/resources/ für die neueste Version dieses Handbuchs.

GVS | rpb QUIET-LINK™

Protecting you for life's best moments.

GEWÄHRTER SCHUTZ UND EINSCHRÄNKUNGEN

GEHÖRSCHUTZ

- Das Quiet-Link Ear Defender System bietet eine Geräuschunterdrückung von 25.
- Das am Helm montierte Quiet-Link System ist nicht für die Verwendung mit einem anderen Beatmungsgerät oder Helm als dem Z-Link und T-Link vorgesehen.

DÄMPFUNGSFAKTOR *TABELLE 1.1*

TEST-FREQUENZEN (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
MITTLERE DÄMPFUNG (dB)	19.7	21.0	27.5	38.4	38.3	45.2	44.5	48.6	47.6	25
STANDARDABWEICHUNG (dB)	2.5	2.8	2.8	3.5	2.9	3.9	3.0	3.3	2.7	

Der Geräuschpegel, der bei vorgeschriebener Nutzung eines Gehörschutzes in das Ohr einer Person eindringt, entspricht in etwa der Differenz zwischen dem A-bewerteten Umgebungslärmpegel und der Rauschunterdrückung (Noise Reduction Rating NRR).

Beispiel:

1. Der am Ohr gemessene Umgebungslärmpegel beträgt 92 dB(A).
2. Die Rauschunterdrückung beträgt 25 Dezibel (dB).
3. Der Lärmpegel, der in das Ohr eintritt, beträgt ungefähr 67 db(A).

Für geräuschgestörte Umgebungen, in denen Frequenzen unterhalb 500Hz vorherrschen, sollte der C-bewertete Umgebungslärmpergel verwendet werden. Die falsche Anbringung dieses Gerätes verringert seine Wirksamkeit bei der Lärmdämpfung. Wenngleich Gehörschützer zum Schutz gegen die schädlichen Auswirkungen von impulsartigem Lärm empfehlenswert sind, basiert die Rauschunterdrückung (NRR) auf der Dämpfung von kontinuierlichem Lärm und ist nicht unbedingt ein genauer Indikator für den realisierbaren Schutz gegen impulsartigen Lärm, wie zum Beispiel Schüsse.

Hinweis: Die Rauschunterdrückung wird in Testverfahren in einem unabhängigen Labor und in Übereinstimmung mit angemessenen A.N.S.I. Standards ermittelt. Die tatsächliche Rauschunterdrückung kann von den angegebenen Laborergebnissen abweichen. Der Schutz wird maximiert, wenn: der passende Schutz für die Anwendung ausgewählt, ein gutes Trainingsprogramm genutzt wird und die korrekten Montagetechniken befolgt werden.

SNR-DÄMPFUNGSDATEN *TABELLE 1.2*

TEST-FREQUENZEN (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
MITTLERE DÄMPFUNG (dB)	21.1	21.3	29.1	39.3	37.9	42.3	42.3	33
STANDARDABWEICHUNG (dB)	2.9	1.8	2.6	2.8	2.5	3.4	2.2	
ANGENOMMENER SCHUTZWERT (dB)	18.2	19.5	26.5	36.5	35.4	38.9	40.0	

- SNR - 33dB
- H - 37dB
- M - 30dB
- L - 23DB

GEFÄHRDUNGSEINSCHRÄNKUNGEN

Das RPB Quiet-Link darf **NICHT GENUTZT WERDEN**:

- Sie verursachen einen schlechten Sitz des Beatmungsgerätes auf dem Kopf des Nutzers oder führen dazu, dass der Umhang, die Gesichtsabdichtung oder Haube nicht abdichten und möglicherweise Verunreinigungen in das Beatmungsgerät einlassen.

PSA-VERORDNUNG

- Die Quiet-Link Gehörschutzgeräte entsprechen der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Verordnung 2016/425 über PSA, wie sie in das britische Recht aufgenommen und geändert wurde.
- Informationen zu Verpackung und Schutz für den Transport finden Sie im Abschnitt Lagerung.
- Die Konformitätserklärung finden Sie unter gvs-rpb.com/resources

PFLICHTEN DES ARBEITGEBERS

Ihre spezifischen Pflichten können je nach Standort und Branche variieren, aber im Allgemeinen erwartet RPB, dass Arbeitgeber:

- **Alle geltenden Normen und Vorschriften für Ihren Standort, Branche und Tätigkeit erfüllen.** Abhängig von Ihrem Standort und Branche können eine Reihe von Normen und Vorschriften für Ihre Auswahl und Verwendung von sonstiger persönlicher Schutzausrüstung gelten. Dazu können solche Dinge wie Bundes- (z. B. OSHA, MSHA, Kanadische Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz), Kommunal- (z. B. Bundesland, Kommune) oder Militärnormen und -vorschriften sowie Konsensnormen wie ANSI und CSA gehören. Seien Sie sich darüber im Klaren, welche Anforderungen für Ihren Standort und Branche gelten.
- **Angemessene Sicherheitsprogramme eingeführt haben.**
  Führen Sie ein und befolgen Sie:
  - ☐ Ein Arbeitsplatz-Sicherheitsprogramm.
- **Im Einklang mit dem zuvor Dargestellten:**
  - ☐ Führen Sie für jede Tätigkeit eine Gefahrenanalyse durch und wählen Sie eine angemessene Ausrüstung aus. Eine Gefahrenanalyse sollte von einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Wie jeweils anwendbar, sollten Kontrollen eingeführt sein und eine qualifizierte Person sollte festlegen, welche Art von Gehörschutz für die beabsichtigten Tätigkeiten und Einsatzumgebungen angemessen ist.
    Soweit anwendbar, überprüfen Sie Ihr Arbeitsplatz-Sicherheitsprogramm und Normen und Vorschriften für Ihre Tätigkeit oder Branche für die damit verbundenen Schutzanforderungen und beachten Sie dieses Handbuch (Gewährter Schutz und Einschränkungen).
  - ☐ Schulen Sie die Angestellten in der Nutzung, Wartung und den Einschränkungen des Quiet-Link. Benennen Sie eine qualifizierte Person, die sachkundig über den RPB Quiet-Link ist, um Schulung durchzuführen:

  Schulen Sie jeden Quiet-Link Nutzer in Einsatz, Anwendung, Prüfung, Wartung, Lagerung, Montage und Beschränkungen des Produktes gemäß den Inhalten dieser Bedienungsanleitung und den üblichen oder behördlichen Bestimmungen. Stellen Sie sicher, dass jeder vorgesehene Benutzer das Handbuch liest.
  - ☐ Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung ordnungsgemäß aufgebaut ist, eingesetzt und gewartet wird. Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung ordnungsgemäß eingerichtet, überprüft, ausgestattet, verwendet und gewartet ist.
  - ☐ Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an RPB.
    - Wenden Sie sich an die Kundendienstabteilung unter:
      Tel: 1-866-494-4599
      E-mail: sales@gvs.com
      Internet: gvs-rpb.com

GVS | rpb QUIET-LINK™

Protecting you for life's best moments.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR PRODUKTANWENDER

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH - SEIEN SIE GESCHULT

Verwenden Sie dieses Produkt nicht, bevor Sie dieses Handbuch gelesen haben (zusätzliche Kopien verfügbar unter gvs-rpb.com) und von einer (von Ihrem Arbeitgeber nominierten) qualifizierten Person, die über Kenntnisse über die RPB Quiet-Link Ear Defender verfügt, in Nutzung, Wartung und Einschränkungen geschult worden sind.

Allergene: In diesem Produkt sind keine bekannten allgemeinen Allergene verwendet.

Manche Materialien könnten bei empfindlichen Personen eine allergische Reaktion hervorrufen. Wenn Sie eine bekannte Allergie haben oder Reizungen auftreten, informieren Sie Ihren Arbeitgeber. Reizungen können infolge mangelhafter Reinigung auftreten.

Befolgen Sie alle Reinigungs- und Pflegeanweisungen, die in den Bedienungsanleitungen für dieses und andere von Ihnen verwendeten RPB-Produkten aufgezeigt werden.

GEWÄHRLEISTEN SIE EINEN KORREKTEN SITZ

Der Kapselgehörschützer muss ohne Lücken passend sitzen, um den angegebenen Grad der Geräuschunterdrückung zu bieten. Überprüfen Sie vor Gebrauch die Größe und Passform und achten Sie darauf, wie Zubehör den richtigen Sitz beeinträchtigen kann, so wie im Folgenden beschrieben:

Beim Tragen von **Brillen**, **Schutzgläsern oder Riemen eines Beatmungsgerätes** zwischen den Dichtflächen der Kapselgehörschützer kann die Geräuschdämpfung verringert werden. Tragen Sie Brillen oder Schutzgläser mit dünnen, flachen Bügeln oder Bändern, um die Beeinträchtigung der Abdichtung durch die Kapselgehörschutzpolster zu minimieren. Achten Sie darauf, langes Haar so weit wie möglich nach hinten zu legen und entfernen Sie alle Gegenstände, welche die Kapselgehörschutzdämpfer um die Ohren beeinträchtigen können, wie Schmuck, Bleistifte/Kugelschreiber, Ohrstöpsel oder Hüte. Verbiegen oder verformen Sie die Haltedrähte nicht, da dadurch die Dichtung der Kapselgehörschützer und somit die Geräuschdämpfung reduziert wird.

Diese am Helm montierten Kapselgehörschützer sind **mittlerer Größe**. Kapselgehörschützer entsprechend EN 352-3 sind von "mittlerer Größe", "kleiner Größe" oder "großer Größe". Kapselgehörschützer für die Helmmontage der "mittleren Größe" passen den meisten Trägern.

Kapselgehörschützer für die Helmmontage "kleiner Größe" oder "großer Größe" sind für Träger vorgesehen, für die die Kapselgehörschützer "mittlerer Größe" nicht geeignet sind. Die RPB Quiet-Link Gehörschützer sind nur in mittlerer Größe verfügbar. Sprechen Sie mit Ihrem Arbeitgeber, wenn Sie das Gefühl haben, dass diese Kapselgehörschützer nicht richtig sitzen.

Der Einsatz von **Hygieneüberzügen** auf den Polstern kann die akustische Leistung der Kapselgehörschützer beeinträchtigen. Seien Sie sich dessen bewusst, dass der vorgesehene Gehörschutz reduziert werden kann.

STELLEN SIE SICHER, DASS DAS SYSTEM BETRIEBSBEREIT IST

Vergewissern Sie sich, dass Sie über ein vollständiges System verfügen. Prüfen Sie, dass Sie alle erforderlichen Bauteile für den Quiet-Link haben, damit ein angemessener Gehörschutz geboten wird.

Lesen Sie die Aufbauanweisungen in diesem Handbuch sowie die Wartungsanleitung. Nutzen sie ausschließlich originale Teile und Komponenten von RPB. Die Nutzung unvollständiger oder ungeeigneter Ausrüstung, einschließlich der Verwendung von gefälschten oder nicht-RPB Teilen, kann zu mangelhaftem Schutz führen. Modifizieren oder verändern Sie keine Teile dieses Produktes.

Überprüfen Sie täglich alle Bauteile auf Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß, welche die ursprünglich gewährte Schutzklasse verringern können. Nehmen Sie jegliches beschädigte Bauteil oder Produkt, einschließlich jedes Quiet-Link Gehörschutzes oder Beatmungsgerätes, das Schlägen ausgesetzt war, aus der Nutzung bis es repariert oder ersetzt worden ist. Beschädigte Bauteile sollten mit originalen Ersatzteilen der Marke RPB® ersetzt werden. Halten Sie das Innere der Gehörschützer und des Beatmungsgerätes stets sauber.

- Quiet-Link ist ab Herstellungsdatum 5 Jahre haltbar.
- Quiet-Link hat eine Nutzungsdauer von 3 Jahren ab der ersten Inbetriebnahme.

Stellen Sie sicher, dass das Beatmungsgerät mit Quiet-Link Gehörschützern ordnungsgemäß montiert ist.
Stellen Sie sicher, dass Sie die passende Ausrüstung für Ihre Tätigkeit haben. Soweit anwendbar, überprüfen Sie Ihr Arbeitsplatz-Sicherheitsprogramm, Normen und Vorschriften für Ihre Tätigkeit oder Branche. (Siehe GEWÄHRTER SCHUTZ UND EINSCHRÄNKUNGEN.)

VOR DEM ANLEGEN EINES BEATMUNGSGERÄTES MIT DEN QUIET-LINK GEHÖRSCHÜTZERN:

Überprüfen Sie, dass der Quiet-Link für die Lärmpegel in Ihrem Arbeitsbereich ausreichend Gehörschutz bieten:

- Bestimmen Sie die Lärmpegel im Arbeitsbereich und überprüfen Sie, dass die Lärmpegel bei Einsatz des Quiet-Link nicht die durch anwendbare OSHA, EPA oder NIOSH Bestimmungen und Empfehlungen erlaubten überschreiten.

Wenden Sie sich bei jeglichen Fragen an Ihren Arbeitgeber.

QUIET-LINK -HELM-MONTIERTE OHRENSCHUTZSCHUHE MÜSSEN SEIN:

- zu jeder Zeit in lauter Umgebung getragen.
- gemäß dieser anleitung montiert, eingestellt und gewartet.
- regelmäßig auf Servicefreundlichkeit überprüft.

⚠ ACHTUNG **Wenn diese Empfehlungen nicht eingehalten werden, wird der Schutz gewährt Durch den Helm montierte Ohrenschützer werden stark beeinträchtigt.**

BETRETEN SIE DEN ARBEITSBEREICH NICHT, wenn eine der folgenden Bedingungen vorherrscht:

- Irgendein Produktbauteil wird beschädigt.
- Die Quiet-Link Polster dichten nicht vollständig um Ihre Ohren herum ab.
- Sie irgendeinen anderen Grund haben, anzunehmen, dass der Quiet-Link keinen ausreichenden Schutz bietet.

PRODUKTPFLEGE
Legen Sie die Quiet-Link Ear Defender niemals auf heiße Oberflächen. Tragen Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe oder Selbstklebe-Etiketten auf, mit Ausnahme wie von RPB angewiesen. Dieses Produkt kann durch bestimmte Chemikalien negativ beeinträchtigt werden. Reinigen Sie ihn mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Lappen oder einem Desinfektionstuch. Lassen Sie den Schaumstoff vor Gebrauch vollständig an der Luft trocknen. Reinigen Sie nach Gebrauch die Kapselgehörschützer bevor Sie diese lagern.

LAGERUNG
Lagern Sie die Schützer nicht an einem Ort mit über 55°C oder 131°F oder in direktem Sonnenlicht, wie z. B. dem Armaturenbrett eines Autos. Kapselgehörschützer und insbesondere Polster können bei Gebrauch abnutzen und sollten in regelmäßigen Abständen auf beispielsweise Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Ersetzen Sie nach Bedarf die Polster. Ziehen Sie einfach die alten Polster ab und bringen Sie die neuen an, indem Sie das selbstklebende Abdeckpapier abziehen und die Polster auf die Kapselgehörschützer aufkleben.

EINRICHTUNG

ABBILDUNG 1.1 AUF SEITE 9
Entfernen Sie die Kopfbänderung vom Helm; dann lösen Sie die LINK System Seitenpolster von der Kopfbänderung. Befestigen Sie die Ratscheneinheit wieder an der Kopfbänderung.

ABBILDUNG 1.2 AUF SEITE 9
Achten Sie darauf, dass die abgewinkelte Seite des Haltedrahtes zur Rückseite des Helmes zeigt.

ABBILDUNG 1.3 AUF SEITE 9
Haken Sie die Öse des Haltedrahtes über die Lasche oben am Montageclip des Gehörschutzes.

ABBILDUNG 1.4 AUF SEITE 9
Drücken Sie den Haltedraht zusammen und schieben Sie ihn dann in den Montageclip des Gehörschutzes bis er einrastet.

Wiederholen Sie diese Schritte für die andere Seite. Sobald beide Gehörschützer befestigt sind, montieren Sie die Kopfbänderung wieder. Setzen Sie nun den Helm auf und passen Sie die Höhe der Gehörschützer an, indem Sie diese am Haltedraht nach oben oder unten schieben bis sich Ihr Ohr in der Mitte der Schale befindet.

⚠ ACHTUNG **Verwenden Sie ausschließlich passende, authentische RPB® Ersatzteile (gekennzeichnet mit dem RPB® Logo und Teilenummer), und nur in der angegebenen Konfiguration. Die Nutzung unvollständiger oder ungeeigneter Ausrüstung, einschließlich der Verwendung von gefälschten oder nicht-RPB® Teilen, kann zu mangelhaftem Schutz führen und lässt die NIOSH Zulassung der gesamten Kapselgehörschützer-Einheit erlöschen.**

Achten Sie darauf, dass der Gehörschutzdämpfer rund um das Ohr gleichmäßig fest abdichtet.

TEILE UND ZUBEHÖR *ABBILDUNG 2.1 AUF SEITE 10*

TEILELISTE

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	Quiet-Link Kapselgehörschützer für Helmmontage (Paar)	18-533
2	Ersatz-Polster (Paar)	18-538
3	Montagehalterung für Gehörschützer mit Schraube (Paar)	16-518

BESCHRÄNKTE GARANTIE

RPB® garantiert, dass deren Produkte ein (1) Jahr lang frei von Beschädigungen in Material und Verarbeitung sind, vorbehaltlich der Bedingungen dieser beschränkten Garantie. Die Produkte werden nur für den gewerblichen Einsatz verkauft und es gelten für die Produkte keine Verbrauchergarantien. Diese beschränkte Garantie gilt nur für den Erstkäufer des Produktes und kann nicht übertragen oder abgetreten werden. Dies ist die einzige und ausschließliche von RPB® gewährleistete Garantie und ALLE BEDINGUNGEN UND STILLSCHWEIGENDE GEWÄHRLEISTUNGEN (EINSCHLIESSLICH JEGLICHER GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK) SIND VON DER GEWÄHRLEISTUNG AUSGESCHLOSSEN UND WERDEN ABGELEHNT. Die beschränkte Gewährleistung von RPB® gilt nicht für Schäden, die aus Unfall, unsachgemäßem Gebrauch oder Missbrauch der Produkte, Verschleiß infolge der üblichen Nutzung der Produkte oder dem Versäumnis der richtigen Produktwartung resultieren.

Die beschränkte Gewährleistung von RPB® beginnt mit dem ursprünglichen Kaufdatum der Produkte und gilt nur für zugesicherte Mängel, die innerhalb des Garantiezeitraums auftreten und an RPB® gemeldet werden. RPB® behält sich das Recht vor, zur eigenen angemessenen Zufriedenheit zu ermitteln, ob behauptete Mängel von dieser beschränkten Garantie abgedeckt sind.

Wenn ein berechtigter Defekt auftritt, repariert oder ersetzt RPB® nach eigenem Ermessen das fehlerhafte Produkt (oder ein Bauteil des Produktes). Diese Abhilfe durch „Reparatur oder Ersatz" ist die einzige und ausschließliche Mängelbeseitigung gemäß dieser beschränkten Garantie, und unter keinen Umständen wird die Haftung von RPB® gemäß dieser beschränkten Garantie den ursprünglichen Kaufpreis für die Produkte (oder das maßgebliche Bauteil) übersteigen. RPB® übernimmt keine Verantwortung für Neben- oder Folgeschäden, einschließlich Nutzenausfall, Wartung und andere Kosten und ALLE NEBEN- UND FOLGESCHÄDEN SIND von dieser beschränkten Garantie AUSGESCHLOSSEN UND WERDEN ABGELEHNT. Kontaktieren Sie RPB®, um Garantieleistungen zu erhalten. Für die Garantieleistung muss ein Kaufnachweis vorgelegt werden. Alle Kosten für die Rücksendung der Produkte an RPB® für Garantieleistungen müssen vom Käufer getragen werden.

RPB® behält sich das Recht zur Verbesserung seiner Produkte durch Änderungen im Design oder der Materialien vor, ohne den Käufern zuvor hergestellter Produkte verpflichtet zu sein.

HAFTUNG

RPB® Safety kann keinerlei Haftung für jegliche Eventualitäten übernehmen, die direkt oder indirekt aus dem Gebrauch oder Missbrauch von RPB® Safety Produkten erwachsen, einschließlich von Zwecken, für welche die Produkte nicht ausgelegt sind. RPB® Safety haftet nicht für Schäden, Verluste oder Unkosten, die das Resultat mangelnder Ratschläge oder Informationen oder falscher Ratschläge oder Informationen sind, unabhängig

davon, ob dies auf Fahrlässigkeit von RPB® Safety oder deren Angestellten, Vertretern oder Subunternehmer basiert oder nicht.

FRANÇAIS

Reportez-vous aux numéros de page du manuel d'instructions en anglais QUIET-LINK™ pour obtenir des images et des schémas.

⚠ AVERTISSEMENT

EXPLICATION DES MOTS ET SYMBOLES DE SIGNALISATION

Les mots et les symboles de sécurité suivants sont utilisés dans ce manuel et sur l'étiquetage du produit :



AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait engendrer des blessures graves ou la mort.

Veuillez lire le manuel d'utilisation.
Des copies supplémentaires des manuels RPB® sont disponibles sur gvs-rpb.com.

TESTÉ ET CERTIFIÉ PAR :

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL

UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

RPB® Safety LLC est une entreprise certifiée ISO9001.

INTRODUCTION

Les protège-oreilles Quiet-Link de RPB à monter sur casque (18-533) font partie du système LINK RPB. Ces protège-oreilles doivent uniquement être montés sur et utilisés avec les respirateurs suivants :

- Z-LINK®
- T-LINK®

Ces protège-oreilles respectent les normes suivantes :

- ANSI S3.19-1974
- CE EN 352-3:2020

MATÉRIAUX

Branches de soutien des protège-oreilles à monter sur casque : acier à ressort nickelé
Coussinets d'oreille : PVC
Poids de la paire de protège-oreilles : 220 g

Voir PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS (page 16) pour plus d'informations.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Tous droits réservés. Tout le contenu de ce site internet est protégé par la loi sur les droits d'auteur des États-Unis et ne peut être reproduit, distribué, transmis, affiché, publié ou diffusé sans l'autorisation écrite préalable de GVS-RPB Safety, LLC. Il vous est interdit d'altérer ou de retirer les

marques déposées, les droits d'auteur ou mentions de propriété des copies du contenu.

Toutes les marques déposées, marques de services et les logos utilisés dans cette publication, enregistrés ou non-enregistrés, sont les marques déposées, les marques de services ou les logos de leurs propriétaires respectifs. Tous les droits de propriété intellectuelle RPB contenus dans cette publication, y compris les droits d'auteur, marques déposées, marques de services, secrets industriels et brevets sont réservés. La propriété intellectuelle RPB désigne tout(e) brevet, objet breveté, application brevetée, conception, conception industrielle, droit d'auteur, logiciel, code source, droit de base de données, droit moral, invention, technique, donnée technique, secret industriel, savoir-faire, marque, marque déposée, nom commercial, slogan, logo et tout autre droit commun et droit de propriété, enregistré ou non-enregistré dans quelque pays que ce soit, appartenant à, développé en intégralité ou en partie par, ou agréé par GVS-RPB Safety, LLC.

Pour de l'assistance technique, contactez notre service client au 1-866-494-4599 ou par

⚠ AVERTISSEMENT

e-mail : sales@gvs.com

Formulaire n° 7.20.549 Révision n° 6

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

La sélection, l'installation, l'utilisation ou l'entretien inapproprié de ce produit peut entrainer une perte auditive temporaire ou permanente. Ce produit a été conçu pour une utilisation professionnelle, conformément aux normes et règlementations applicables à votre localité, secteur et activité (voir Responsabilités de l'employeur). Il est recommandé de bien connaitre les normes et les règlementations associées à l'utilisation de cet équipement de protection, même si elles ne vous concernent pas directement. Si vous êtes un travailleur indépendant ou si l'appareil est utilisé dans un cadre non-professionnel, veuillez vous référer aux Responsabilités de l'employeur et aux Instructions de sécurité pour l'utilisateur du produit. Rendez-vous sur gvs-rpb.com/important-safety-information où vous trouverez des liens utiles vers l'OSHA et d'autres contenus.

Employeurs : Veuillez lire ce manuel et assumer les Responsabilités de l'employeur.

Utilisateurs du produit : Veuillez lire ce manuel et suivre les Instructions de sécurité pour l'utilisateur du produit.

Consultez le site Web pour les mises à jour. Les manuels de produits sont mis à jour régulièrement. Visitez le site gvs-rpb.com/resources/ pour obtenir la version la plus récente de ce manuel avant d'utiliser le produit.

PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS

PROTECTION AUDITIVE

■ Le taux de réduction du bruit (TRB) du système de protection auditive Quiet-Link est de 25.

FRÉQUENCES D'ESSAI (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
ATTÉNUATION MOYENNE (dB)	19.7	21.0	27.5	38.4	38.3	45.2	44.5	48.6	47.6	25
ÉCART TYPE (dB)	2.5	2.8	2.8	3.5	2.9	3.9	3.0	3.3	2.7	

■ Le système de protection auditive Quiet-Link intégré dans le casque n'a pas été conçu pour être utilisé avec d'autres casques ou respirateurs que le Z-Link et le T-Link.

DONNÉES D'ATTÉNUATION *TABLEAUX 1.1*

Le niveau sonore pénétrant dans l'oreille d'une personne, lorsqu'une protection auditive est portée comme indiqué, se rapproche fortement de la différence entre le niveau de bruit environnemental pondéré en A et le TRB.

Exemple :

1. Le niveau de bruit environnemental mesuré au niveau de l'oreille est de 92 dB.
2. Le TRB est de 25 décibels (dB).
3. Le niveau de bruit environnemental équivaut à approximativement 67 dB.

Dans les environnements sonores dominés par des fréquences inférieures à 500 Hz, le niveau de bruit environnemental pondéré en C devrait être utilisé. Un mauvais ajustement de cet équipement pourrait réduire son efficacité en matière d'atténuation sonore. Bien que les protecteurs auditifs puissent être recommandés pour se protéger contre les effets néfastes du bruit impulsionnel, le taux de réduction du bruit (TRB) est basé sur l'atténuation du bruit continu et pourrait ne pas être un indicateur précis de la protection possible contre du bruit impulsionnel, comme des coups de feu.

Remarque : Le taux de réduction du bruit dérive de procédures d'essai effectuées dans un laboratoire indépendant et ce, conformément aux normes A.N.S.I. La réduction sonore réelle peut différer des résultats obtenus en laboratoire. La protection est optimale quand : la protection adéquate pour l'utilisation est sélectionnée, un bon programme de formation est utilisé et des techniques d'ajustement appropriées sont suivies.

SNR DONNÉES D'ATTÉNUATION *TABLEAUX 1.2*

FRÉQUENCES D'ESSAI (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
ATTÉNUATION MOYENNE (dB)	21.1	21.3	29.1	39.3	37.9	42.3	42.3	33
ÉCART TYPE (dB)	2.9	1.8	2.6	2.8	2.5	3.4	2.2	
VALEUR DE PROTECTION SUPPOSÉE (dB)	18.2	19.5	26.5	36.5	35.4	38.9	40.0	

- SNR - 33dB
- H - 37dB
- M - 30dB
- L - 23DB

DANGERS ET RESTRICTIONS

Les protections Quiet-Link de RPB **NE DOIVENT PAS ÊTRE UTILISÉES** dans les cas suivants :

- Ils empêchent un bon ajustement du respirateur sur la tête de l'utilisateur ou empêchent la fermeture hermétique de la cape, du joints d'étanchéité du visage ou du capot, avec le risque potentiel que des contaminants entrent dans le respirateur.

RÈGLEMENT EPI

- Les protège-oreilles Quiet-Link sont conformes au règlement EPI (UE) 2016/425. Règlement 2016/425 sur les EPI tel que transposé dans la législation britannique et modifié.
- La déclaration de conformité peut être consultée sur gvs-rpb.com/resources
- Voir la section Stockage pour des informations sur l'emballage et la protection requise pour le transport.

RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR

Vos responsabilités spécifiques peuvent varier en fonction de votre localité et de votre secteur d'activité, mais en règle générale, RPB estime que les employeurs doivent :

- **Suivre toutes les normes et règlementations applicables à leur localité, secteur et activité.** En fonction de votre localité et secteur d'activité, un certain nombre de normes et de règlementations peut s'appliquer à la sélection et l'utilisation d'équipements de protection individuelle. Cela peut inclure des normes et des règlementations fédérales (ex : OSHA, MSHA, le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail), locales (ex : état, province) ou militaires et des normes consensuelles comme ANSI et CSA. Renseignez-vous sur les exigences s'appliquant à votre localité et à votre secteur d'activité.
- **Avoir mis en place des programmes de sécurité appropriés.**

  Mettez en place et suivez :

  ☐ Un programme de sécurité sur le lieu de travail.

■ **Conformément à ce qui précède,**

☐ Effectuer une analyse des dangers et sélectionner l'équipement approprié pour chaque activité. Une analyse des dangers devrait être effectuée par une personne qualifiée. Des contrôles doivent être mis en place, comme il convient, et une personne qualifiée devrait déterminer quel type de protection auditive est approprié pour les activités et les environnements d'utilisation prévus.
Selon le cas, vérifiez votre programme de sécurité ainsi que les normes et règlementations associées aux exigences de protection pour votre activité et votre secteur, et consultez ce manuel (Protection fournie et restrictions).

☐ Former les employés à l'utilisation, l'entretien et aux limites des protections Quiet-Link. Désignez une personne qualifiée, ayant des connaissances sur les protections Quiet-Link™ de RPB afin d'assurer la formation :

Formez chaque utilisateur des protections Quiet-Link à l'utilisation, l'inspection, l'entretien, au stockage, aux ajustements, aux applications et aux restrictions du produit, conformément au contenu de ce manuel d'utilisation, du manuel d'utilisation et aux normes et exigences règlementaires. Veillez à ce que chaque utilisateur prévu lise chacun de ce manuel.

☐ Veiller à ce que l'équipement soit correctement configuré, utilisé et entretenu.
Veillez à ce que l'équipement soit correctement configuré, inspecté, ajusté, utilisé et entretenu.

☐ Si vous avez des questions, veuillez contacter RPB.
■ Contactez le service client par :
Tél: 1-866-494-4599
E-mail: sales@gvs.com
Site internet: gvs-rpb.com

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATEUR DU PRODUIT

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION - ÊTRE FORMÉ

N'utilisez pas ce produit avant d'avoir lu ce manuel (procurez-vous des copies supplémentaires sur www.rpbsafety.com) et d'avoir été formé à l'utilisation, l'entretien et aux restrictions du produit par une personne qualifiée (désignée par votre employeur) et ayant des connaissances sur les protections auditives Quiet-Link de RPB.

Allergènes : Ce produit ne contient aucun allergène commun.

Certains matériaux pourraient causer une réaction allergique chez les personnes sensibles. Si vous avez une allergie connue ou développez une irritation, informez votre employeur. Les irritations peuvent être causées par un nettoyage insuffisant. Suivez toutes les instructions de nettoyage et d'entretien données dans les manuels d'utilisation, pour ce produit et tous les autres produits RPB que vous utilisez.

S'ASSURER DU BON AJUSTEMENT

Les protège-oreilles doivent s'ajuster parfaitement, sans le moindre écart, afin de fournir le taux de réduction du bruit spécifié. Vérifiez la taille et l'ajustement avant l'utilisation et tenez compte de la manière dont les accessoires pourraient interférer avec le bon ajustement comme indiqué ci-dessous :

En cas de port de **lunettes de vue ou de protection, ou d'attaches pour appareil respiratoire** entre la surface d'isolation des protège-oreilles, l'atténuation sonore pourrait être réduite. Portez des lunettes de vue ou de protection avec des branches ou des attaches fines pour réduire les interférences avec l'isolation des coussinets de protection auditive. Veillez à ce que les cheveux longs soient tirés en arrière autant que possible et supprimez tous les éléments qui pourraient interférer avec l'isolation des protège-oreilles autour des oreilles, comme des bijoux, des stylos/crayons, des écouteurs intra-auriculaires ou des chapeaux. Ne pas plier ni déformer les branches métalliques de soutien car cela réduira l'isolation des protège-oreilles et l'atténuation sonore.

Ces protège-oreilles intégrés dans le casque sont de **taille moyenne**. Les protège-oreilles conformes à la norme EN 352-3 existent en "taille moyenne", "petite taille" ou "grande taille". Les protège-oreilles à intégrer dans le casque de "taille moyenne" conviendront à la majorité des utilisateurs. Les protège-oreilles intégrés dans le casque de "petite taille" et "grande taille" ont été conçus pour les porteurs pour qui la "taille moyenne" ne convient pas. Les protège-oreilles Quiet-Link de RPB existent uniquement en taille moyenne. Si ces protège-

oreilles ne vous conviennent pas, veuillez vous adresser à votre employeur.

La mise en place de **protections hygiéniques** sur les coussinets pourrait affecter les performances acoustiques des protège-oreilles. Tenez compte du fait que la protection auditive fournie pourrait être réduite.

S'ASSURER QUE LE SYSTÈME EST PRÊT À L'EMPLOI

Assurez-vous d'avoir un système complet. Vérifiez que vous avez bien tous les composants requis pour que les protections Quiet-Link puissent fournir une protection auditive appropriée :
Voir les instructions de ce manuel pour les consignes d'installation et d'entretien. Utilisez uniquement des pièces et des composants authentiques de la marque RPB. L'utilisation d'équipements incomplets ou inappropriés, y compris l'utilisation de faux ou de pièces autres que celles de RPB, peut induire une protection inadéquate. Ne pas modifier ou altérer des pièces du produit.

Inspectez quotidiennement tous les composants afin de détecter des signes de détérioration, d'usure ou de fissure qui pourraient réduire le niveau de protection initialement prévu. Mettez hors service tout composant ou produit endommagé, y compris tout protège-oreilles Quiet-Link ou respirateur ayant subi un impact, jusqu'à ce qu'il soit réparé ou remplacé. Les composants endommagés devraient être remplacés par des pièces de rechange RPB authentiques. Veillez à ce que l'intérieur des protège-oreilles et du respirateur reste tout le temps propres.

- Quiet-Link a une durée de conservation de 5 ans à compter de la date de fabrication.
- Quiet-Link a une durée de vie de 3 ans à compter de sa première mise en service.

Assurez-vous que le respirateur avec protège-oreilles Quiet-Link est correctement assemblé. Vérifiez que vous avez l'équipement approprié pour votre activité. Le cas échéant, vérifiez le programme de sécurité de votre lieu de travail ainsi que les normes et règlementations pour votre activité ou secteur (voir Protection fournie et restrictions).

AVANT DE REVÊTIR UN RESPIRATEUR EQUIPÉ DE PROTÈGE-OREILLES QUIET-LINK :

Vérifiez que le Quiet-Link fournit une protection auditive suffisante pour les niveaux sonores de votre zone de travail :

- Déterminez les niveaux sonores de la zone de travail et vérifiez qu'avec l'utilisation du Quiet-Link ces niveaux ne dépasseront pas les limites autorisées par les règlementations et les recommandations de l'OSHA, l'EPA ou NIOSH.

Si vous avez des questions, adressez-vous à votre employeur.

LES REVENUS MONTÉS SUR LE CASQUE QUIET-LINK DOIVENT ÊTRE:

- porté en tout temps dans un environnement bruyant.
- installé, ajusté et entretenu conformément à ces instructions.
- régulièrement inspecté pour la facilité d'entretien.

⚠ AVERTISSEMENT **Si ces recommandations ne sont pas respectées, la protection offerte par les casques montés sur le casque sera gravement endommagé.**

NE RENTREZ PAS DANS LA ZONE DE TRAVAIL si l'une des conditions suivantes existe :

- Le moindre composant du produit est endommagé.
- Les coussinets Quiet-Link ne forment pas une fermeture complètement hermétique autour de vos oreilles.
- Vous avez d'autres raisons de penser que les protections Quiet-Link ne fournissent pas une protection adéquate.

ENTRETIEN DU PRODUIT

Ne placez jamais les protections auditives Quiet-Link sur des surfaces chaudes. N'appliquez pas de peintures, de solvants, de colles ou d'étiquettes autocollantes, sauf lorsque cela est indiqué par RPB. Le produit pourrait être gravement affecté par certains produits chimiques. Nettoyez avec un détergeant doux et un chiffon doux ou une lingette désinfectante. Laissez la mousse sécher complètement à l'air avant utilisation. Après utilisation, nettoyez les protège-oreilles avant de les ranger.

STOCKAGE
Ne les rangez pas dans un endroit à plus de 55°C ou 131°F ou en contact direct avec la lumière du soleil, comme le tableau de bord d'une voiture. Les protège-oreilles, et en particulier les coussinets, pourraient se détériorer au fil des utilisations et devraient être examinés à intervalles fréquents afin de détecter, par exemple, des fuites ou des fissures. Remplacez les coussinets dès que nécessaire. Sortez les anciens coussinets et appliquez les nouveaux en retirant la protection adhésive et en les enfonçant dans les protège-oreilles.

CONFIGURATION

IMAGE 1.1 À LA PAGE 9
Retirez le harnais de tête du casque, puis retirez les rembourrages latéraux du système LINK du harnais de tête. Rattachez le dispositif à crochet au harnais de tête.

IMAGE 1.2 À LA PAGE 9
Assurez-vous que le côté angulaire du fil de fixation est orienté vers l'arrière du casque.

IMAGE 1.3 À LA PAGE 9
Accrochez la boucle du fil de fixation sur la languette située au-dessus du clip de fixation du protège-oreilles.

IMAGE 1.4 À LA PAGE 9
Pressez le fil de fixation puis poussez le fil dans le clip de fixation du protège-oreilles jusqu'à ce qu'il s'encastre.

Répétez ces instructions de l'autre côté. Une fois les deux protège-oreilles attachés, réattachez le harnais de tête. Mettez ensuite le casque et ajustez la hauteur des protège-oreilles en les faisant glisser en haut ou en bas du fil de fixation, jusqu'à ce que votre oreille soit au milieu de la coque. Veillez à ce que le rembourrage du protège-oreilles assure une isolation fiable et égale sur tout le tour de l'oreille.

PIÈCES ET ACCESSOIRES

IMAGE 2.1 À LA PAGE 10

LISTE DES PIÈCES

Numéro d'article	Description	Numéro de pièce
1	Paire de protège-oreilles Quiet-Link à monter sur casque	18-533
2	Coussinets de rechange	18-538
3	Support de fixation pour protège-oreilles avec vis, paire	16-518

⚠ AVERTISSEMENT **Utilisez uniquement des pièces de rechange RPB® authentiques (avec le logo et le numéro de pièce), et uniquement selon la configuration spécifiée. L'utilisation d'un équipement incomplet ou inapproprié, y compris l'utilisation de faux ou de pièces autres que celles de RPB®, peut induire une protection inadéquate et annulera l'approbation NIOSH de l'assemblage des protège-oreilles.**

DÉCLARATION DE GARANTIE ET DE RESPONSABILITÉ

RPB® garantit que ses produits seront exempts de défauts de matériaux et de fabrication pendant un (1) an, sous réserve des conditions énoncées dans cette garantie limitée. Ces produits sont vendus pour un usage uniquement commercial et aucune garantie de consommateur ne s'applique à ces produits. Cette garantie limitée s'applique à l'acheteur initial du produit et ne peut être transférée ou cédée. Cette garantie est la garantie unique et exclusive fournie par RPB® et TOUTE CONDITION OU GARANTIE IMPLICITE (Y COMPRIS TOUTE GARANTIE QUANT À LA QUALITÉ MARCHANDE OU L'ADÉQUATION À UN USAGE SPÉCIFIQUE) EST REJETÉE ET EXCLUE DE LA PRESTATION DE GARANTIE. La couverture de la garantie limitée de RPB® ne s'applique pas à des dommages résultant d'un accident, d'une utilisation inappropriée ou détournée des produits, à de l'usure et des détériorations résultant de l'utilisation normale des produits ou à un mauvais entretien des produits.
La couverture de la garantie limitée de RPB® est valide à compter de la date d'achat des produits et s'applique uniquement aux défauts garantis se manifestant en premier et signalés à RPB® pendant la période de garantie. RPB® se réserve le droit de déterminer de façon raisonnable si un défaut signalé est couvert par cette garantie limitée.

En cas de défaut garanti, RPB® réparera ou remplacera le produit défectueux (ou un composant du produit) à son entière discrétion. Cette solution de «réparation ou remplacement» est la seule et unique solution prévue par cette garantie limitée et en aucun cas la responsabilité de RPB® en vertu de la présente garantie ne dépassera le prix d'achat initial des produits (ou du composant concerné). RPB® n'assume aucune responsabilité quant à des dommages consécutifs et indirects, incluant la perte de l'usage, l'entretien et autres coûts et TOUT DOMMAGE CONSÉCUTIF ET INDIRECT EST REJETÉ ET EXCLU de cette garantie limitée. Contactez RPB® afin d'avoir accès au service de garantie. Tous les frais encourus pour retourner les produits à RPB® pour un service de garantie devront être payés par l'acheteur.
RPB® se réserve le droit d'améliorer ses produits à travers des modifications de la conception ou des matériaux sans avoir d'obligation envers les acheteurs des produits fabriqués antérieurement.

RESPONSABILITÉ

RPB® Safety rejette toute responsabilité, de quelque nature que ce soit, résultant directement ou indirectement de l'utilisation ou de l'utilisation inappropriée des produits RPB® Safety, y compris à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été prévus. RPB® Safety ne sera pas tenu responsable de dommages, de préjudices ou de dépenses résultant d'un manque, ou d'une absence de conseils ou d'informations, ou pour avoir donné un conseil ou des informations erronés, que cela soit dû à une négligence de la part de RPB® Safety ou de ses employés, agents ou sous-traitants.

ITALIANO

Fare riferimento ai numeri di pagina del Manuale di istruzioni inglese Quiet-Link™ per immagini e diagrammi.

SPIEGAZIONE DELLE PAROLE E DEI SIMBOLI DI SEGNALAZIONE

Nel presente manuale sono utilizzati i seguenti simboli di segnalazione e di sicurezza e il prodotto è etichettato come di seguito:

⚠ AVVERTENZA **AVVERTENZA** indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare la morte o gravi lesioni.



Leggere il Manuale di Istruzioni.
Ulteriori copie dei manuali RPB® sono disponibili su gvs-rpb.com.

TESTATO E CERTIFICATO DA:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL

UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

RPB® Safety LLC è un'azienda certificata ISO9001.

INTRODUZIONE

Le cuffie RPB Quiet-Link Ear Defenders (18-533) montate sul casco sono parte del sistema RPB LINK. Queste cuffie devono essere montate e utilizzate solo con i seguenti respiratori:

- Z-LINK®
- T-LINK®

Queste cuffie sono conformi ai seguenti standard:

- ANSI S3.19-1974
- CE EN 352-3:2020

MATERIALI

Braccetti di supporto delle cuffie montati sul casco: acciaio armonico nichelato
Cuscinetti auricolari: PVC
Peso della coppia di cuffie: 220g

Per i dettagli vedere PROTEZIONE FORNITA E LIMITAZIONI

QUIET-LINK™

Protecting you for life's best moments.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright © 2025 GVS-RPB Safety, LLC. Tutti i diritti riservati. Tutto il materiale contenuto in questo sito Web è protetto dalla legge sul copyright degli Stati Uniti e non può essere riprodotto, distribuito, inviato, visualizzato, pubblicato o trasmesso senza previa autorizzazione scritta di GVS-RPB Safety, LLC. Non è consentito alterare o rimuovere alcun marchio, copyright o altra dicitura dalle copie del contenuto.

Tutti i marchi, i marchi di servizio e i loghi utilizzati in questa pubblicazione, sia registrati che non, sono marchi, marchi di servizio o loghi dei rispettivi proprietari. La combinazione di colori verde e grigio è un marchio registrato di GVS-RPB Safety, LLC. Tutti i diritti sulla proprietà intellettuale di RPB riportata in questa pubblicazione, inclusi copyright, marchi, marchi di servizio, segreti commerciali e diritti di brevetto, sono riservati. Diritti di proprietà intellettuale di RPB significa qualsiasi brevetto, articolo brevettato, domanda di brevetto, disegno, disegno industriale, diritto d'autore, software, codice sorgente, diritto di database, diritto morale, invenzione, tecnica, dato tecnico, segreto commerciali, know-how, brand, marchio registrato, nome commerciale, slogan, logo e qualsiasi altro diritto comune e di proprietà, registrato o non registrato in tutto il mondo di proprietà di, sviluppato in tutto o in parte da o concesso in licenza da GVS-RPB Safety, LLC.

Per assistenza tecnica contattare il nostro servizio clienti al numero 1-866-494-4599 o tramite email: sales@gvs.com

Modulo # 7.20.549 Revisione: 6

INFORMAZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA

⚠ AVVERTENZA Scegliere, indossare, utilizzare o manutenere questo prodotto in modo improprio può comportare perdita dell'udito temporanea o permanente. Questo prodotto è destinato all'uso professionale in conformità con gli standard o le normative applicabili per la vostra posizione geografica, il settore e l'attività (vedere le Responsabilità del Datore di Lavoro). Si raccomanda di familiarizzare con le norme e i regolamenti relativi all'uso di questo dispositivo di protezione, anche se non applicabili direttamente al vostro caso. In caso di lavoro autonomo o se utilizzati in un contesto non professionale, fare riferimento alle Responsabilità del Datore di Lavoro e alle Istruzioni per la sicurezza dell'utilizzatore del prodotto. Per link utili relativi all'OSHA e per altri contenuti: gvs-rpb.com/important-safety-information.

Datori di lavoro: leggere il presente manuale e ottemperare alle responsabilità specifiche del datore di lavoro.
Utilizzatori del prodotto: leggere il presente manuale e seguire le Istruzioni sulla sicurezza per l'utilizzatore del prodotto.

Controlla il sito Web per gli aggiornamenti. I manuali dei prodotti vengono aggiornati regolarmente. Visitare il sito Web gvs-rpb.com/resources per la versione più recente di questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

PROTEZIONE FORNITA E LIMITAZIONI

PROTEZIONE DELL'UDITO

- Il sistema di protezione dell'udito Quiet-Link Ear Defender offre un Valore di Riduzione del Rumore (NRR) di 25.
- Il sistema per montaggio sul casco Quiet-Link Ear Defender non è progettato per essere utilizzato con altri respiratori o caschi diversi dai dispositivi Z-Link e T-Link.

DATI DI ATTENUAZIONE *TABELLA 1.1*

FREQUENZE DI TEST (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
ATTENUAZIONE MEDIA (dB)	19.7	21.0	27.5	38.4	38.3	45.2	44.5	48.6	47.6	25
DEVIAZIONE STANDARD (dB)	2.5	2.8	2.8	3.5	2.9	3.9	3.0	3.3	2.7	

Il livello di rumore che penetra nell'orecchio di una persona, quando viene indossato un dispositivo di protezione dell'udito come indicato, è approssimativamente uguale alla differenza tra il livello di rumore ambientale ponderato "A" e l'NRR.
Esempio:

1. Il livello di rumore ambientale misurato all'orecchio è di 92 dBA.
2. L'NRR è 25 decibel (dB)
3. Il livello di rumore che penetra nell'orecchio è approssimativamente uguale a 67 dBA.

Per gli ambienti rumorosi dominati da frequenze inferiori a 500 Hz, è necessario utilizzare il livello di rumore ambientale ponderato "C". Un montaggio errato di questo dispositivo ne ridurrà l'efficacia nell'attenuare il rumore. Sebbene i dispositivi di protezione dell'udito possono essere raccomandati per la protezione contro gli effetti dannosi del rumore impulsivo, il Noise Reduction Rating (NRR) si basa sull'attenuazione del rumore continuo e potrebbe non essere un indicatore accurato della protezione che si può ottenere contro il rumore impulsivo, come gli spari.

Nota: il valore di riduzione del rumore è derivato da procedure di test presso un laboratorio indipendente e in conformità con lo standard A.N.S.I.. La riduzione del rumore reale può differire rispetto ai risultati di laboratorio riportati sull'etichetta. La protezione viene massimizzata quando: viene selezionato un protettore adatto per l'applicazione specifica, viene utilizzato un buon programma di formazione e i dispositivi vengono indossati correttamente.

SNR DATI DI ATTENUAZIONE *TABELLA 1.2*

FREQUENZE DI TEST (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
ATTENUAZIONE MEDIA (dB)	21.1	21.3	29.1	39.3	37.9	42.3	42.3	33
DEVIAZIONE STANDARD (dB)	2.9	1.8	2.6	2.8	2.5	3.4	2.2	
VALORE DI PROTEZIONE ASSUNTO (dB)	18.2	19.5	26.5	36.5	35.4	38.9	40.0	

- SNR - 33dB
- H - 37dB
- M - 30dB
- L - 23DB

LIMITAZIONI DEL RISCHIO

Il dispositivo RPB Quiet-Link **NON DEVE ESSERE USATO** se:

- Il respiratore non si adatta correttamente alla testa dell'utilizzatore o impedisce la chiusura della cappa, della guarnizione facciale o della copertura e potenzialmente consente l'ingresso di agenti contaminanti nel respiratore.

REGOLAMENTO DPI

- I paraorecchie Quiet-Link sono conformi al regolamento DPI (UE) 2016/425. Regolamento 2016/425 sui DPI come introdotto nella legge britannica e modificato.
- La Dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo gvs-rpb.com/resources
- Consultare la sezione Conservazione per informazioni sull'imballaggio e la protezione necessarie per il trasporto.

RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO

Le responsabilità specifiche possono variare a seconda della posizione geografica e del settore, ma in generale RPB® si aspetta che i datori di lavoro:

- **Si attengano a tutti gli standard e le normative applicabili in base alla propria posizione geografica e al settore industriale.** In funzione della posizione geografica e del settore, possono essere applicabili standard e normative diversi per la scelta e l'utilizzo del respiratore e di altri dispositivi di protezione individuale. Tra questi norme e regolamenti federali (ad es., OSHA, MSHA, Canadian Occupational Health and Safety), locali (ad es. statali, provinciali) o militari e standard di consenso come ANSI e CSA. E' necessario conoscere quali requisiti si applicano alla propria posizione geografica e al proprio settore industriale.
- **Abbiano in essere appropriati programmi di sicurezza.**

  Abbiano e seguano:

  - ☐ Un programma di sicurezza sul posto di lavoro.
  - **In accordo con quanto sopra,**
    - ☐ Effettuino un'analisi dei pericoli e selezionino l'attrezzatura appropriata per ciascuna attività. L'analisi dei rischi deve essere eseguita da una persona qualificata. Devono essere previsti controlli appropriati e una persona qualificata deve determinare quale tipo di protezione è appropriata per la protezione dell'udito per le attività e gli ambienti di utilizzo previsti.

      Se applicabile, controllino il programma per la sicurezza sul luogo di lavoro e gli standard e le normative relative alla propria attività o settore per i relativi requisiti di protezione e consulti il presente manuale (Protezione Fornita e Limitazioni).
    - ☐ Forniscano formazione ai dipendenti sull'uso, la manutenzione e le limitazioni del dispositivo Quiet-Link. Nomini una persona qualificata che abbia una conoscenza approfondita del dispositivo RPB Quiet-Link per fornire formazione:

      Forniscano formazione ad ogni utilizzatore del dispositivo Quiet-Link sull'uso, la manutenzione, la conservazione, la vestibilità e le limitazioni in accordo al contenuto del presente Manuale di Istruzioni e ai requisiti delle normative e dei regolamenti. Si assicurino che tutti coloro che dovranno utilizzare questo dispositivo, abbiano letto il manuale.
    - ☐ Si assicurino che il dispositivo sia configurato, utilizzato e manutenuto correttamente. Si assicurino che il dispositivo sia correttamente configurato, ispezionato, indossato, utilizzato e manutenuto.
    - ☐ In caso di domande, contattare RPB.
      - Chiamare il servizio clienti tramite i seguenti contatti:
        Tel: 1-866-494-4599
        Email: sales@gvs.com
        Web: gvs-rpb.com

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZATORE DEL PRODOTTO

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO - E' NECESSARIO AVER RICEVUTO LA FORMAZIONE

Non utilizzare questo dispositivo prima di aver letto il presente manuale (copie aggiuntive disponibili su gvs-rpb.com) e di aver ricevuto formazione sull'uso, la manutenzione e le limitazioni del respiratore da parte di una persona qualificata (nominata dal datore di lavoro) che abbia una conoscenza approfondita delle protezioni dell'udito Quiet-Link.

Allergeni: in questo prodotto non è usato alcun allergene comune noto.

Alcuni materiali potrebbero causare una reazione allergica in individui sensibili. Se si ha un'allergia nota o se si sviluppa un'irritazione, informare il datore di lavoro. Le irritazione possono essere causate da mancanza di

pulizia. Seguire tutte le istruzioni relative alla pulizia e alla manutenzione riportate nei manuali di istruzioni di questo e altri prodotti RPB che si utilizzano.

ASSICURARSI DI INDOSSARE IL DISPOSITIVO CORRETTAMENTE

Le cuffie devono adattarsi perfettamente senza lasciare spazi vuoti al fine di fornire il livello specificato di riduzione del rumore. Controllare le dimensioni e la vestibilità prima dell'uso e verificare come gli accessori potrebbero interferire con una corretta vestibilità come discusso di seguito:

Quando si **indossano occhiali, occhiali protettivi o cinturini del respiratore** tra la superficie di tenuta delle cuffie, la riduzione del rumore potrebbe essere inferiore. Indossare occhiali o occhiali protettivi con aste o cinturini piatti e sottili per ridurre l'interferenza con la superficie dei cuscinetti delle cuffie. Assicurarsi che i capelli lunghi siano tirati indietro il più possibile e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero interferire con la tenuta intorno alle orecchie, come gioielli, matite/penne, auricolari o cappelli. Non piegare o rimodellare il braccio di supporto in quanto ridurrebbe la tenuta delle cuffie stesse e la riduzione del rumore.

Queste cuffie da montaggio su casco sono di **taglia media**. Le cuffie conformi alla norma EN 352-3 sono di "taglia media", "taglia piccola" o "taglia grande". Le cuffie di "taglia media" si adattano alla maggior parte degli utilizzatori. Le cuffie di "taglia piccola" o "taglia grande" sono progettate per adattarsi a coloro per i quali le cuffie di "taglia media" non sono adatte. Le cuffie RPB Quiet-Link sono disponibili solo in taglia media. Se si ritiene che queste cuffie non si adattino correttamente consultare il proprio datore di lavoro.

L'installazione di **coperture igieniche** sui cuscinetti può influire sulle prestazioni acustiche delle cuffie. E' necessario tenere in considerazione che la protezione dell'udito fornita può essere ridotta.

ASSICURI CHE IL SISTEMA SIA PRONTO PER L'USO

Assicurarsi di disporre di un sistema completo. Verificare di disporre di tutti i componenti necessari per il dispositivo Quiet-Link al fine di avere una protezione dell'udito adeguata .

Fare riferimento alle istruzioni contenute nel presente manuale per le istruzioni di installazione e manutenzione. Utilizzare solo ricambi e componenti originali RPB. L'utilizzo di apparecchiature incomplete o inappropriate, compreso l'uso di parti contraffatte o non originali RPB®, può comportare una protezione inadeguata. Non modificare né alterare alcuna parte di questo prodotto.

Ispezionare quotidianamente tutti i componenti per individuare segni di danneggiamento o di usura che possano ridurre il livello di protezione originariamente previsto. Non utilizzare qualsiasi componente o prodotto danneggiato, inclusi eventuali protezioni acustiche Quiet-Link o respiratori, che abbiano subito un impatto, fino alla riparazione o alla sostituzione. I componenti danneggiati devono essere sostituiti con ricambi originali RPB®. Mantenere l'interno delle protezioni acustiche e del respiratore sempre puliti.

- Quiet-Link ha una durata di 5 anni dalla data di produzione.
- Quiet-Link ha una vita utile di 3 anni dalla prima messa in funzione.

Assicurarsi che il respiratore con le protezioni acustiche Quiet-Link™ sia correttamente assemblato. Verificare di disporre dell'attrezzatura appropriata per la propria attività. A seconda dei casi, controllare il proprio programma di sicurezza sul lavoro, le norme e i regolamenti per la propria attività o settore industriale. (Vedere PROTEZIONE FORNITA E LIMITAZIONI.)

PRIMA DI INDOSSARE IL RESPIRATORE DOTATO DI PROTEZIONI ACUSTICHE QUIET-LINK:

Verificare che il dispositivo Quiet-Link offra una protezione acustica sufficiente per i livelli di rumore presenti nell'area di lavoro:

- Determinare i livelli di rumore presenti nell'area di lavoro e verificare che con l'uso del dispositivo Quiet-Link i livelli di rumore non superino quelli consentiti dalle normative e dalle raccomandazioni OSHA, EPA o NIOSH applicabili.

In caso di domande, rivolgersi al proprio datore di lavoro.

I PARAORECCHIE MONTATI SUL CASCO QUIET-LINK DEVONO ESSERE:

- indossato sempre in un ambiente rumoroso.
- installato, regolato e sottoposto a manutenzione in conformità con queste istruzioni.
- ispezionato regolarmente per manutenzione.

GVS | rpb QUIET-LINK™

Protecting you for life's best moments.

⚠ AVVERTENZA **Se queste raccomandazioni non vengono rispettate, la protezione offerta dalle cuffie montate sul casco saranno gravemente compromesse.**

NON ENTRARE NELL'AREA DI LAVORO se sussiste una delle seguenti condizioni:

- Qualsiasi componente del prodotto viene danneggiato.
- I cuscinetti del dispositivo Quiet-Link non aderiscono completamente intorno alle orecchie.
- Si percepisce qualsiasi altra ragione che induca a sospettare che il dispositivo Quiet-Link non stia offrendo un livello di protezione adeguato.

CURA DEL PRODOTTO

Non posizionare mai le protezioni acustiche Quiet-Link su superfici calde. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive ad eccezione di quanto prescritto da RPB. Questo prodotto può essere danneggiato da alcune sostanze chimiche. Pulire e disinfettare con acqua tiepida e un panno morbido. Lasciare che la schiuma asciughi all'aria completamente prima dell'uso. Dopo l'uso pulire le cuffie prima di riporle.

CONSERVAZIONE

Non conservare in un luogo ove la temperatura sia superiore a 55°C o 131°F o in una posizione esposta alla luce diretta del sole, come il cruscotto dell'auto. Le cuffie, e in particolare i cuscinetti, potrebbero deteriorarsi con l'uso e devono essere controllati frequentemente per individuare, ad esempio, eventuali fessurazioni e perdite. Sostituire i cuscinetti in base alle necessità. E' sufficiente rimuovere i vecchi cuscinetti e applicare quelli nuovi rimuovendo la carta protettiva adesiva e incollandoli sulle cuffie.

CONFIGURAZIONE

FIGURA 1.1 A PAGINA 9

Rimuovere la fascetta per la testa dal casco, quindi rimuovere i Cuscinetti Laterali del Sistema LINK dalla fascetta. Fissare nuovamente il gruppo di regolazione alla fascetta per la testa.

FIGURA 1.2 A PAGINA 9

Assicurarsi che il lato angolato del cavo di montaggio sia rivolto verso la parte posteriore del casco.

FIGURA 1.3 A PAGINA 9

Agganciare l'anello del cavo di montaggio sulla linguetta nella parte superiore della clip di montaggio delle cuffie.

FIGURA 1.4 A PAGINA 9

Stringere il filo di montaggio e poi inserirlo nella clip di montaggio delle cuffie fino a che non scatta in posizione.

Ripetere questi passaggi per l'altro lato. Una volta che entrambe le cuffie sono attaccate, ricollegare la fascetta per la testa. Quindi indossare il casco e regolare l'altezza delle cuffie facendole scorrere verso l'alto o verso il basso lungo il cavo di montaggio fino a quando l'orecchio si trova nel centro della cuffia. Assicurarsi che il cuscinetto per le cuffie sia aderisca saldamente in modo uniforme sull'orecchio.

COMPONENTI E ACCESSORI *FIGURA 2.1 A PAGINA 9*

ELENCO COMPONENTI

N°	Descrizione	Numero Parte
1	Coppia di cuffie per montaggio su casco	18-533
2	Cuscinetti di ricambio	18-538
3	Coppia di staffe per il montaggio delle cuffie con vite	16-518

⚠ AVVERTENZA **Utilizzare solo pezzi di ricambio RPB® originali e identici al componente da sostituire (contrassegnati con il logo RPB® e il part number) e unicamente nella configurazione specificata. L'utilizzo di dispositivi incompleti o inappropriati, compreso l'uso di parti contraffatte o non originali RPB®, può comportare un livello di protezione inadeguato e farà decadere l'omologazione NIOSH della protezione acustica completa.**

GARANZIA E DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITÀ

RPB® garantisce che i suoi prodotti saranno privi di difetti nei materiali e nel montaggio per un (1) anno, in conformità con i termini della presente garanzia limitata. I Prodotti vengono venduti solo per uso professionale e pertanto su di essi non si applicano le garanzie dei consumatori. La presente garanzia limitata si applica a beneficio dell'acquirente del prodotto originale e non può essere trasferita o assegnata ad altri. La presente è l'unica ed esclusiva garanzia fornita da RPB®, e SONO ESCLUSE E NON RICONOSCITE DALLA COPERTURA DELLA GARANZIA TUTTE LE CONDIZIONI E LE GARANZIE IMPLICITE (INCLUSA QUALSIASI GARANZIA DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO). La copertura della garanzia limitata di RPB® non si applica ai danni derivanti da incidenti, uso improprio o uso scorretto dei Prodotti, usura dovuta al normale utilizzo dei Prodotti, o mancata corretta manutenzione dei Prodotti.

La copertura della garanzia limitata di RPB® decorre dalla data di acquisto dei Prodotti e si applica solo ai difetti coperti da garanzia che si manifestano per la prima volta e dei quali è stata inviata comunicazione a RPB® durante il periodo di garanzia. RPB® si riserva il diritto di determinare a sua ragionevole discrezione se un difetto dichiarato è coperto da questa garanzia limitata.

Se si verifica un difetto coperto da garanzia, RPB® riparerà o sostituirà il Prodotto difettoso (o un suo componente), a sua esclusiva discrezione. Questa sostituzione mediante "riparazione o sostituzione" è l'unico ed esclusivo rimedio ai sensi della presente garanzia limitata e in nessun caso la responsabilità di RPB® potrà eccedere il prezzo di acquisto originale dei Prodotti (o del componente in questione) ai sensi della presente garanzia limitata). RPB® non ha alcuna responsabilità per danni incidentali o consequenziali, incluse perdite di lavoro, manutenzione e altri costi, e TUTTI I DANNI ACCIDENTALI E CONSEQUENZIALI SONO ESCLUSI E NON RICONOSCIUTI da questa garanzia limitata. Per ottenere il servizio di garanzia contattare RPB®. Per ottenere il servizio di garanzia deve essere fornita la prova di acquisto . Tutti i costi di restituzione dei prodotti a RPB® per i servizi in garanzia sono a carico dell'acquirente.

RPB® si riserva il diritto di migliorare i propri Prodotti attraverso modifiche al design o ai materiali senza essere in obbligo nei confronti degli acquirenti di Prodotti precedentemente fabbricati.

RESPONSABILITÀ

RPB® Safety non può accettare alcuna responsabilità di qualsivoglia natura derivante direttamente o indirettamente dall'uso o dall'uso scorretto dei prodotti RPB® Safety, compresi eventuali scopi per i quali i prodotti non sono specificatamente progettati. RPB® Safety non è responsabile per danni, perdite o spese derivanti dalla mancata fornitura di indicazioni o informazioni o dalla fornitura di consigli o informazioni errati, dovuti o meno a negligenza di RPB® Safety, dei suoi dipendenti, agenti o rappresentanti.

POLSKIE

Aby uzyskać zdjęcia i diagramy, patrz numery stron instrukcji obsługi QUIET-LINK™ English.

OBJAŚNIENIE NAPISÓW I SYMBOLI OSTRZEGAWCZYCH

W niniejszej instrukcji obsługi oraz na etykietach produktów stosowane są następujące słowa ostrzegawcze i symbole bezpieczeństwa:

⚠ OSTRZEŻENIE **OSTRZEŻENIE** wskazuje na niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.



Przeczytaj Instrukcję Obsługi.
Inne wersje językowe instrukcji RPB® można znaleźć na stronie gvs-rpb.com

PRODUKT PRZETESTOWANY I CERTYFIKOWANY PRZEZ:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL

UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

GVS | rpb QUIET-LINK™

Protecting you for life's best moments.

RPB® Safety LLC jest firmą posiadającą certyfikat ISO9001.

WPROWADZENIE

Nauszniki Ochronne na hełm RPB Quiet-Link (18-533) są częścią systemu RPB LINK. Nauszniki te powinny być montowane i używane tylko z następującymi aparatami oddechowymi:

- Z-LINK®
- T-LINK®

Nauszniki spełniają następujące normy:

- ANSI S3.19-1974
- CE EN 352-3:2020

MATERIAŁY

Uchwyty na nauszniki do montowania na hełmie: Niklowana stal sprężynowa
Poduszki nauszne: PWC (Polichlorek winylu)
Waga nauszników: 220g

Zobacz **ZAKRES OCHRONY I OGRANICZENIA**, aby dowiedzieć się więcej.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Prawa autorskie ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszystkie materiały zawarte na tej stronie internetowej są chronione prawem autorskim Stanów Zjednoczonych i nie mogą być powielane, rozpowszechniane, przesyłane, wyświetlane, publikowane lub nadawane bez uprzedniej pisemnej zgody firmy GVS-RPB Safety, LLC. Użytkownik nie może zmieniać ani usuwać żadnych znaków towarowych, praw autorskich ani innych informacji z kopii tych treści.

Wszystkie znaki towarowe, znaki usługowe i loga użyte w niniejszej publikacji, zarówno zarejestrowane, jak i niezarejestrowane, są znakami towarowymi, znakami usługowymi lub logami odpowiednich właścicieli. Wszelkie prawa do własności intelektualnej RPB zawarte w niniejszej publikacji, w tym prawa autorskie, znaki towarowe, znaki usługowe, tajemnice handlowe i prawa patentowe są zastrzeżone. Własność intelektualna RPB oznacza każdy patent, opatentowane artykuły, zgłoszenia patentowe, wzory, wzory przemysłowe, prawa autorskie, oprogramowanie, kody źródłowe, prawa do baz danych, prawa osobiste, wynalazki, techniki, dane techniczne, tajemnice handlowe, know-how, marki, znaki towarowe, nazwy handlowe, slogany, loga, wszelkie inne prawa zwyczajowe i prawa własności, zarejestrowane lub niezarejestrowane w dowolnym miejscu na świecie, które są własnością, opracowane w całości lub w części oraz licencjonowane przez GVS-RPB Safety, LLC.

Aby uzyskać pomoc techniczną, skontaktuj się z naszym Działem Obsługi Klienta pod numerem 1-866-494-4599 lub za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem: sales@gvs.com

FORMULARZ #: 7.20.549 WERSJA: 6

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE Nieprawidłowy dobór, używanie lub konserwacja elementów zapewniających ochronę dróg oddechowych może powodować urazy; zagrażające życiu, opóźnione choroby płuc, skóry, oczu; również śmierć. Produkt ten jest przeznaczony do użytku zawodowego zgodnie z obowiązującymi normami lub obowiązującymi lokalnymi

przepisami dla branży i działalności (patrz Obowiązki Pracodawcy). Zaleca się znajomość norm i przepisów związanych z używaniem tego sprzętu ochronnego, nawet jeśli nie dotyczą one bezpośrednio ciebie. W przypadku prowadzenia własnej działalności lub korzystania ze sprzętu w celu innym niż zawodowy, należy zapoznać się z sekcją Obowiązki Pracodawcy oraz Instrukcja Bezpieczeństwa Użytkownika. Sprawdź stronę gvs-rpb.com/important-safety-information, aby uzyskać przydatne odnośniki dotyczące przepisów, norm i innych treści.

Pracodawco: Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi i postępuj zgodnie z Obowiązkami Pracodawcy.
Użytkowniku: Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi i postępuj zgodnie z Instrukcją Bezpieczeństwa Użytkownika.
Sprawdź, czy na stronie nie ma aktualizacji. Podręczniki produktów są regularnie aktualizowane.
Odwiedź stronę gvs-rpb.com/resources, aby uzyskać najnowszą wersję tego podręcznika przed użyciem produktu.

ZAKRES OCHRONY I OGRANICZENIA

OCHRONA SŁUCHU

- Wskaźnik redukcji szumów dla Nauszników Ochronnych Quiet-Link jest równy 25.
- Nausznika Ochronne Quiet-Link nie są przeznaczone do mocowania i korzystania z jakimkolwiek innym aparatem oddechowym lub hełmem, z wyjątkiem systemów Z-Link i T-Link.

DANE DOTYCZĄCE TŁUMIENNOŚCI *TABELA 1.1*

CZĘSTOTLIWOŚCI TESTOWE (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
ŚREDNIA TŁUMIENNOŚĆ (dB)	19.7	21.0	27.5	38.4	38.3	45.2	44.5	48.6	47.6	25
DEWIACJA STANDARDOWA (dB)	2.5	2.8	2.8	3.5	2.9	3.9	3.0	3.3	2.7	

Poziom hałasu docierającego do uszu osoby podczas noszenia nauszników zgodnie z zaleceniami został określony na podstawie różnicy pomiędzy poziomem hałasu środowiskowego skali A, a wskaźnikiem redukcji szumów (NRR).

Przykład:
1. Hałas środowiskowy mierzony przy uchu wynosi 92 dBA.
2. Wskaźnik redukcji szumów (NRR) wynosi 25 decybeli (dB)
3. Poziom hałasu docierającego do ucha jest w przybliżeniu równy 67 dBA.

W przypadku głośnego otoczenia, w którym dominują częstotliwości poniżej 500 Hz, należy zastosować poziom hałasu środowiskowego skali C. Niewłaściwe dopasowanie urządzenia zmniejszy jego skuteczność w tłumieniu hałasu. Mimo, iż nauszniki są zalecane w celu ochrony przed szkodliwym wpływem hałasu impulsowego, wskaźnik redukcji szumów (NRR) jest oparty na tłumieniu ciągłego hałasu i może nie być dokładnym wskaźnikiem ochrony przed hałasem impulsowym, jak np. wystrzał z broni palnej.

Uwaga: wskaźnik redukcji szumów został opracowany podczas procedur badawczych w niezależnym laboratorium, zgodnie ze standardami A.N.S.I. Rzeczywisty poziom zmniejszenia szumów może różnić się od wyników laboratoryjnych podanych w instrukcji. Najwyższa ochrona jest wtedy, gdy: wybrano odpowiedni protektor do zastosowania, przeprowadzono prawidłowe szkolenie oraz zastosowano się do technik prawidłowego dopasowywania.

SNR DANE DOTYCZĄCE TŁUMIENNOŚCI *TABELA 1.2*

- SNR - 33dB
- H - 37dB
- M - 30dB
- L - 23DB

GVS | rpb QUIET-LINK™

Protecting you for life's best moments.

CZĘSTOTLIWOŚCI TESTOWE (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
ŚREDNIA TŁUMIENNOŚĆ (dB)	21.1	21.3	29.1	39.3	37.9	42.3	42.3	33
DEWIACJA STANDARDOWA (dB)	2.9	1.8	2.6	2.8	2.5	3.4	2.2	
PRZYJĘTA WARTOŚĆ OCHRONY (dB)	18.2	19.5	26.5	36.5	35.4	38.9	40.0	

OGRANICZENIA

Nauszniki RPB Quiet-Link **NIE SĄ PRZEZNACZONE DO UŻYTKOWANIA:**

- W przypadku, gdy aparat oddechowy nie pasuje do głowy użytkownika lub powoduje nieszczelność peleryny, uszczelki przy twarzy lub kaptura, przez co istnieje ryzyko przedostawania się zanieczyszczeń do aparatu oddechowego.

ROZPORZĄDZENIE O ŚOI

- Def Ochraniacze uszu Quiet-Link są zgodne z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. Rozporządzenie 2016/425 w sprawie ŚOI, wprowadzone do prawa brytyjskiego i zmienione.
- Deklaracja zgodności znajduje się na stronie gvs-rpb.com/resources
- Zobacz rozdział Przechowywanie, aby uzyskać informacje na temat opakowań i ochrony wymag nej do transportu.

OBOWIĄZKI PRACODAWCY

Obowiązki pracodawcy mogą się różnić w zależności od lokalizacji i branży, ale na ogół RPB oczekuje od pracodawcy:

- Przestrzegania wszystkich obowiązujących norm i przepisów obowiązujących w danym miejscu pracy, rodzaju przemysłu i działalności. W zależności od lokalizacji i branży, wybór i korzystanie z urządzeń i innych środków ochrony indywidualnej jest określone przez szereg norm i przepisów, np. krajowe (np. OSHA, MSHA, bezpieczeństwo i higiena pracy), lokalne (wojewódzkie, rejonowe) lub wojskowe standardy i przepisy oraz standardy konsensusowe, takie jak ANSI i CSA. Dowiedz się, jakie wymagania mają zastosowanie w twoim miejscu pracy i rodzaju przemysłu.

- **Stosowania odpowiednich procedur bezpieczeństwa.**
  Posiadania i przestrzegania:
  - ☐ Procedur bezpieczeństwa pracy.

  - **Zgodnie z powyższym,**
    - ☐ Wykonaj analizę zagrożeń i wybierz odpowiedni sprzęt dla każdej aktywności. Analizę zagrożeń powinna wykonać osoba wykwalifikowana. Kontrola powinna być przeprowadzona stosownie do potrzeb, a osoba kontrolująca powinna określić, jaki rodzaj ochrony dróg oddechowych, twarzy, oczu, głowy i słuchu jest odpowiedni dla wykonywanych prac i środowiska.

      W stosownych przypadkach należy zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa w miejscu pracy oraz z przepisami dotyczącymi działalności w danym rodzaju przemysłu (Sprawdź Zakres ochrony i ograniczenia)

    - ☐ Przeprowadź szkolenie pracowników w zakresie użytkowania, konserwacji i ograniczeń nauszników Quiet-Link. Do tego celu należy wyznaczyć wykwalifikowaną osobę, która potrafi korzystać z RPB Quiet-Link. Każdy, kto prowadzi takie szkolenie musi:

  Każdego użytkownika aparatu Quiet-Link należy przeszkolić w zakresie użytkowania, stosowania, kontroli, konserwacji, przechowywania i ograniczeń zgodnie z treścią niniejszej instrukcji oraz z wymaganiami standardowymi lub regulacyjnymi. Upewnij się, że każdy użytkownik zapoznał się z obiema instrukcjami obsługi.

- ☐ Upewnij się, że sprzęt jest właściwie skonfigurowany, używany i konserwowany. Upewnij się, że sprzęt jest właściwie skonfigurowany, sprawdzony, prawidłowo używany i konserwowany.
- ☐ W razie pytań prosimy o kontakt z RPB.
  - ■ Zadzwoń do naszego Działu Obsługi Klienta:
    Tel: 1-866-494-4599
    Email: sales@gvs.com
    Strona internetowa: gvs-rpb.com

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM NALEŻY PRZEJŚĆ SZKOLENIE

Nie powinieneś korzystać z tego urządzenia, dopóki nie przeczytasz tej instrukcji obsługi (inne wersje językowe są dostępne na stronie gvs-rpb.com/resources). Użytkownicy muszą być przeszkoleni w zakresie użytkowania, konserwacji i ograniczeń używanego sprzętu przez wykwalifikowaną osobę (wyznaczoną przez pracodawcę), która potrafi w prawidłowy i bezpieczny sposób korzystać z Nauszników Ochronnych RPB Quiet-Link.

Alergeny: Produkt nie zawiera żadnych znanych alergenów.

Niektóre materiały mogą wywoływać reakcje alergiczne u osób na nie podatnych. Jeśli masz znaną alergię lub cierpisz na podrażnienia skóry, poinformuj o tym swojego pracodawcę. Brak dbałości o czystość sprzętu może powodować podrażnienia. Przestrzegaj wszystkich instrukcji czyszczenia i konserwacji zawartych w instrukcjach obsługi tego i wszelkich innych produktów RPB, z których korzystasz.

DOKŁADNIE DOPASUJ NAUSZNIKI

Nauszniki muszą ciasno przylegać do głowy, bez żadnych przerw, aby zapewnić prawidłową ochronę przed hałasem. Sprawdź rozmiar nauszników i dopasuj je przed użyciem. Inne akcesoria mogą uniemożliwiać prawidłowe dopasowanie, co omówiono poniżej:

Noszenie **okularów, gogli lub pasków aparatu oddechowego** nachodzących na nauszniki może powodować mniejszą redukcję szumów. Okulary lub gogle należy nosić z cienkimi, płaskimi zausznikami lub paskami, aby zapobiec zachodzeniu na poduszki nauszników. Długie włosy nie powinny nachodzić na słuchawki. Usuń wszelkie przedmioty, które mogą przeszkadzać w noszeniu nauszników, np. biżuteria, ołówki/pióra, wkładki douszne lub czapki. Nie zginaj ani nie zmieniaj kształtu drutów ramienia nośnego, gdyż zmniejszy to szczelność nauszników i redukcję szumów.

Nauszniki montowane na kasku są średniego rozmiaru. Nauszniki zgodne ze standardem jakości EN 352-3 mają "średni rozmiar", "mały rozmiar" lub "duży rozmiar". "Średni rozmiar" nauszników pasuje do większości noszących. "Mały rozmiar" i "duży rozmiar" został zaprojektowany tak, aby pasował do noszących, którym nie odpowiadają nauszniki "średniego rozmiaru". Nauszniki Ochronne RPB Quiet-Link są dostępne tylko w średnim rozmiarze. Skonsultuj się z pracodawcą, jeśli uważasz, że dane nauszniki na ciebie nie pasują.

Dopasowanie osłon higienicznych do poduszek może wpływać na działanie akustyczne nauszników. Należy mieć na uwadze, że ochrona słuchu może zostać zmniejszona.

UPEWNIJ SIĘ, ŻE SYSTEM JEST GOTOWY DO UŻYCIA

Sprawdź, czy twoje urządzenie jest kompletne. Upewnij się, że masz wszystkie wymagane podzespoły niezbędne do działania Quiet-Link, które zapewniają właściwą ochronę słuchu.

Przeczytaj instrukcje dotyczące instalacji i konserwacji, znajdujące się w niniejszej instrukcji. Korzystaj tylko z oryginalnych części i podzespołów marki RPB. Używanie niekompletnego lub nieodpowiedniego sprzętu, w tym używanie części podrobionych lub innych niż RPB, może spowodować nieprawidłową ochronę całego urządzenia. Nie modyfikuj i nie zmieniaj żadnych części tego urządzenia.

Należy dokonywać codziennych inspekcji elementów urządzenia, czy nie posiadają śladów uszkodzeń lub zużycia, które mogą obniżyć pierwotnie przewidziany stopień ochrony. Napraw lub wymień uszkodzony element lub produkt, w tym Nauszniki Ochronne Quiet-Link lub inną część aparatu oddechowego, która uległa uszkodzeniom. Uszkodzone części należy wymienić na oryginalne części zamienne marki RPB. Przez cały czas utrzymuj wnętrze Nauszników Ochronnych oraz aparatu oddechowego w czystości.

- ■ Quiet-Link ma okres trwałości 5 lat od daty produkcji.
- ■ Quiet-Link ma żywotność 3 lata od pierwszego użycia.

GVS | rpb **QUIET-LINK™**

Protecting you for life's best moments.

Upewnij się, że aparat oddechowy wraz z Nausznikami Ochronnymi Quiet-Link został prawidłowo zainstalowany w twojej konfiguracji sprzętowej. Sprawdź, czy dysponujesz odpowiednim sprzętem do wykonania danej pracy. Zapoznaj się z zasadami bezpieczeństwa w miejscu pracy, standardami i przepisami dotyczącymi twojej działalności lub branży. (Zobacz ZAKRES OCHRONY I OGRANICZENIA).

PRZED ZAŁOŻENIEM I SKORZYSTANIEM Z APARATU ODDECHOWEGO WRAZ Z NAUSZNIKAMI OCHRONNYMI QUIET-LINK NALEŻY:

Sprawdzić, czy Quiet-Link zapewnia wystarczającą ochronę słuchu przed hałasem w twoim miejscu pracy:

- Określić poziom hałasu w miejscu pracy i sprawdzić, czy przy użyciu Quiet-Link poziom hałasu nie przekroczy poziomów określonych w adekwatnych przepisach i zaleceniach OSHA, EPA lub NIOSH.

Jeśli masz jakieś pytania, zapytaj pracodawcę.

MOCOWANE NAUSZNIKI NA KASK QUIET-LINK MUSZĄ BYĆ:

- noszony przez cały czas w hałaśliwym otoczeniu
- zamontowane, wyregulowane i konserwowane zgodnie z tymi instrukcjami.
- regularnie sprawdzane pod kątem przydatności do użytku.

⚠ OSTRZEŻENIE **Jeśli te zalecenia nie będą przestrzegane, zapewniona ochrona przy kasku nauszniki zostaną poważnie uszkodzone.**

NIE ROZPOCZYNAJ PRACY, jeśli wystąpi jedna z następujących sytuacji:

- Którykolwiek z podzespołów zostanie uszkodzony.
- Poduszki nauszników Quiet-Link nie obejmują uszu w całości.
- Masz inne powody, by podejrzewać, że Quiet-Link nie zapewnia odpowiedniej ochrony.

DBAŁOŚĆ O PRODUKT

Nie wolno umieszczać Nauszników Ochronnych Quiet-Link na gorących powierzchniach. Na nauszniki nie wolno nakładać farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem wyszczególnionych w instrukcji RPB. Niektóre chemikalia mogą mieć negatywny wpływ na produkt. Nauszniki należy myć miękką szmatką z łagodnym detergentem lub ściereczką dezynfekującą. Przed użyciem należy całkowicie wysuszyć piankę wewnętrzną na świeżym powietrzu. Po użyciu wyczyść nauszniki przed odłożeniem do przechowania.

PRZECHOWYWANIE

Nie przechowuj w miejscu, w którym jest więcej niż 55°C lub 131°F lub w bezpośrednim świetle słonecznym, takim jak deska rozdzielcza samochodu. Nauszniki, a zwłaszcza poduszki, mogą z czasem ulec zniszczeniu i powinny być często sprawdzane pod kątem pęknięć i nieszczelności. W razie potrzeby wymień poduszki. Należy zdjąć stare poduszki i nałożyć nowe, usuwając samoprzylepny papier podkładowy i naklejając go na nauszniki.

USTAWIENIA

RYSUNEK 1.1 NA STRONA 9

Zdejmij uprząż nagłowną z hełmu, następnie zdejmij boczne klapki systemu LINK z uprzęży nagłownej. Ponownie przymocuj zespół zapadki do uprzęży nagłownej.

RYSUNEK 1.2 NA STRONA 9

Upewnij się, że wygięta strona drutu montażowego znajduje się w tylnej części hełmu.

RYSUNEK 1.3 NA STRONA 9

Zaczep pętlę przewodu mocującego nad wypustką na górze klipsu mocującego nausznik.

RYSUNEK 1.4 NA STRONA 9

Wciśnij przewód montażowy, a następnie wepnij drut w zacisk montażowy nauszny, aż zaskoczy na swoje miejsce.

Powtórz instrukcje dla drugiego nausznika. Po przymocowaniu obu nauszników, ponownie załóż uprząż nagłowną. Następnie nałóż hełm i wyreguluj wysokość nauszników, przesuwając je w górę lub w dół przewodu mocującego, aż ucho znajdzie się pośrodku nausznika. Upewnij się, że nausznik jest szczelnie zakrywa całe ucho.

CZĘŚCI I AKCESORIA

RYSUNEK 2.1 NA STRONA 10

LISTA CZĘŚCI

Numer przedmiotu	Opis	Numer seryjny części
1	Mocowana do hełmu para nauszników ochronnych Quiet-Link	18-533
2	Poduszki zapasowe	18-538
3	Zaczep na ucho ze śrubą, para	16-518

⚠ OSTRZEŻENIE **Korzystaj tylko z oryginalnych części i komponentów marki RPB® (oznaczonych logo RPB® i numerem części), które są przeznaczone wyłącznie do danego aparatu oddechowego. Używanie niekompletnego lub nieodpowiedniego sprzętu, w tym używanie części podrobionych lub innych niż RPB®, może spowodować nieprawidłową ochronę całego urządzenia i utratę gwarancji oraz przyznanych atestów (np. NIOSH).**

OŚWIADCZENIE O GWARANCJI I ODPOWIEDZIALNOŚCI

Firma RPB® gwarantuje, że jej Produkty są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez jeden (1) rok, z zastrzeżeniem warunków niniejszej ograniczonej gwarancji. Produkty są sprzedawane wyłącznie do użytku komercyjnego. Do Produktów nie mają zastosowania żadne gwarancje konsumenckie. Niniejsza ograniczona gwarancja przysługuje pierwotnemu nabywcy produktu i nie może zostać przeniesiona ani przypisana. Jest to jedyna i wyłączna gwarancja udzielona przez RPB®. WSZYSTKIE WARUNKI I DOROZUMIANE GWARANCJE (W TYM GWARANCJA WARTOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU) SĄ WYŁĄCZONE I ZWOLNIONE Z GWARANCJI. Zakres ograniczonej gwarancji RPB® nie obejmuje szkód powstałych w wyniku wypadku, niewłaściwego użycia lub nieprawidłowego użytkowania Produktów, uszkodzeń wynikających z normalnego użytkowania Produktów lub niewłaściwej konserwacji Produktów.

Ograniczona gwarancja RPB® obowiązuje od daty zakupu Produktu i ma zastosowanie tylko do usterek, które pojawiły się po raz pierwszy i są zgłaszane do RPB® w okresie gwarancyjnym. Firma RPB® zachowuje prawo do stwierdzenia, czy którakolwiek z deklarowanych wad jest objęta niniejszą ograniczoną gwarancją.

Jeśli wystąpi uzasadniona usterka, firma RPB® naprawi lub wymieni wadliwy Produkt (lub element Produktu) według własnego uznania. Ten „naprawczy lub wymienny" środek zaradczy jest jedynym i wyłącznym w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji i w żadnym wypadku odpowiedzialność RPB® w ramach tej ograniczonej gwarancji nie przekracza pierwotnej ceny zakupu Produktów (lub konkretnego elementu). Firma RPB® nie ponosi odpowiedzialności za przypadkowe lub wtórne szkody, w tym za koszty poniesione w wyniku użytkowania, konserwacji i innych. WSZELKIE SZKODY UBOCZNE I WTÓRNE SĄ WYŁĄCZONE I ZWOLNIONE Z NINIEJSZEJ OGRANICZONEJ GWARANCJI. Skontaktuj się z RPB®, aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego. Przed skorzystaniem z serwisu należy dostarczyć dowód zakupu. Wszelkie koszty wysyłki Produktów do serwisu gwarancyjnego RPB® ponosi klient.

RPB® zastrzega sobie prawo do ulepszania swoich Produktów poprzez zmiany w projekcie lub materiałach bez zobowiązania wobec klientów, którzy zakupili Produkty wyprodukowane wcześniej.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Firma RPB® Safety nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w jakikolwiek sposób wynikającej bezpośrednio lub pośrednio z użytkowania lub niewłaściwego użytkowania produktów RPB® Safety, w tym do celów, do których produkty nie są przeznaczone. RPB® Safety nie ponosi odpowiedzialności za szkody, straty lub wydatki wynikające z niezastosowania się do porad lub informacji lub udzielenia niewłaściwych porad lub informacji, niezależnie od tego, czy wynikają one z zaniedbania RPB® Safety, czy też z winy jej pracowników, agentów lub podwykonawców.

NOTES

NOTES

ISO9001
CERTIFIED COMPANY

OTHER PRODUCTS

RPB® VISION-LINK™

The RPB® Vision-Link™ is an intuitive and unobtrusive helmet lighting system for the Z-Link® and T-Link®. It easily attaches to the helmet, providing bright light wherever you look, Advancing your safety, and increasing your productivity.



SENA TUFFTALK M-02®

Providing in helmet noise protection and communications with mesh networking, hands-free communication, and cell phone connectivity. Designed to mount directly inside the helmet of the Z-LINK® and the T-LINK®.



RPB PX5 PAPR

The RPB PX5 is a compact and versatile PAPR that changes the way people experience clean filtered air across multiple industries – from medical and chemical settings, to the profoundly harsh environments of foundries. Boasting a sleek lightweight design, the PX5 contours to the users back, evenly distributing weight through its vertical mounting. With simple considered edges, curves and sealed housing unit, the PX5 is certified to meet IP65 in use for ease of decontamination.



MAN-78